

Digitaliseret af | Digitised by



Forfatter(e) | Author(s):

Titel | Title:

Alternativ titel | Alternative title:

Udgivet år og sted | Publication time and place: Copenhagen : Berling, 1748

Fysiske størrelse | Physical extent:

Zeno, Apostolo.; [Apostolo Zeno].

Venceslao : drama per musica = Wenceslaus : ein musicalisches Schau-Spiel

Wenceslaus.

123 s.

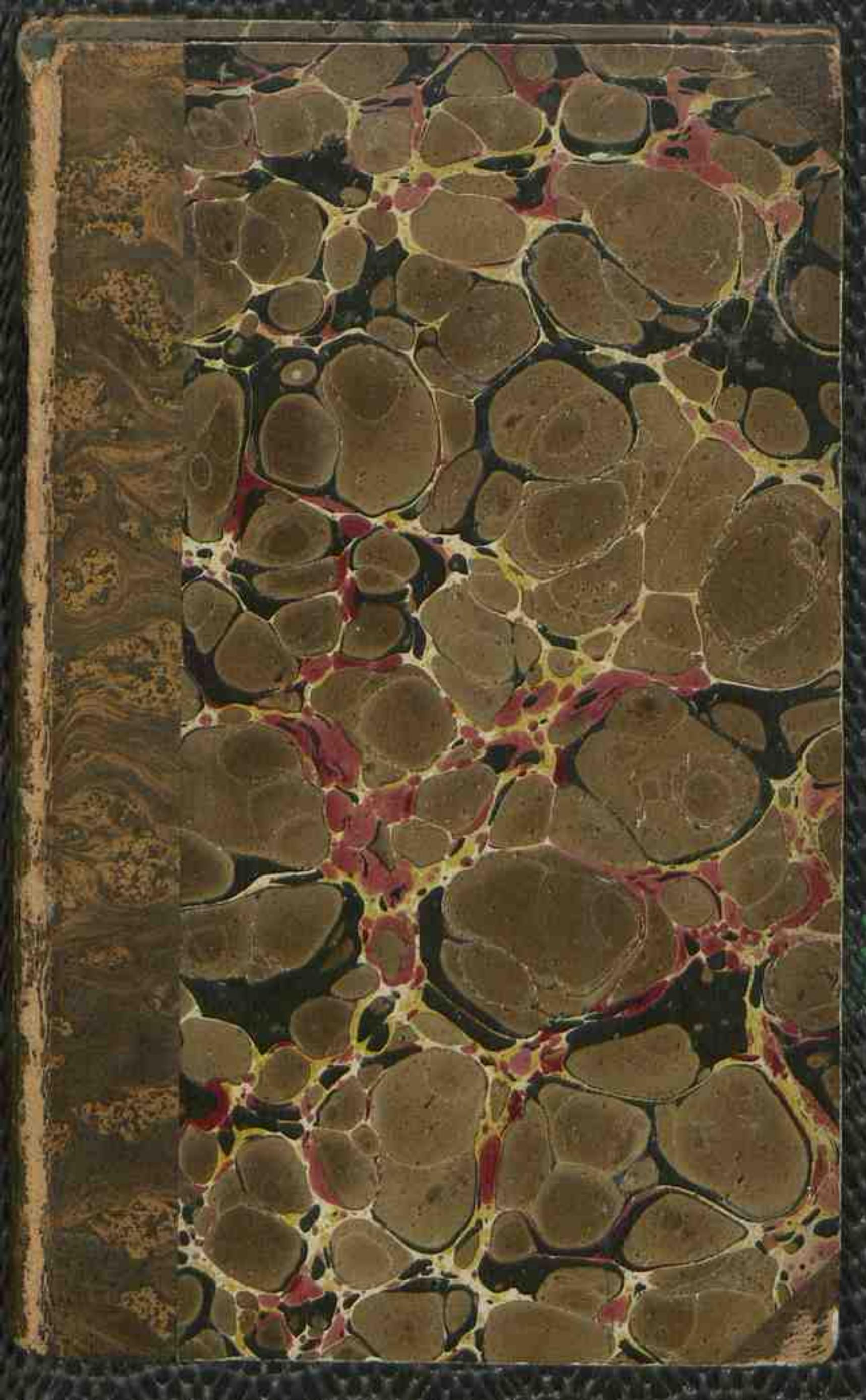
DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommersielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

UK

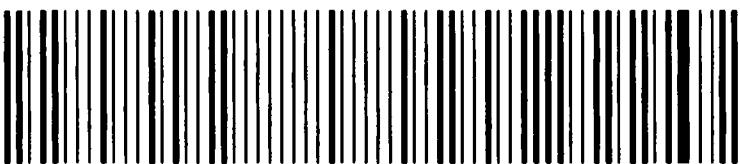
The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.





56.-380.

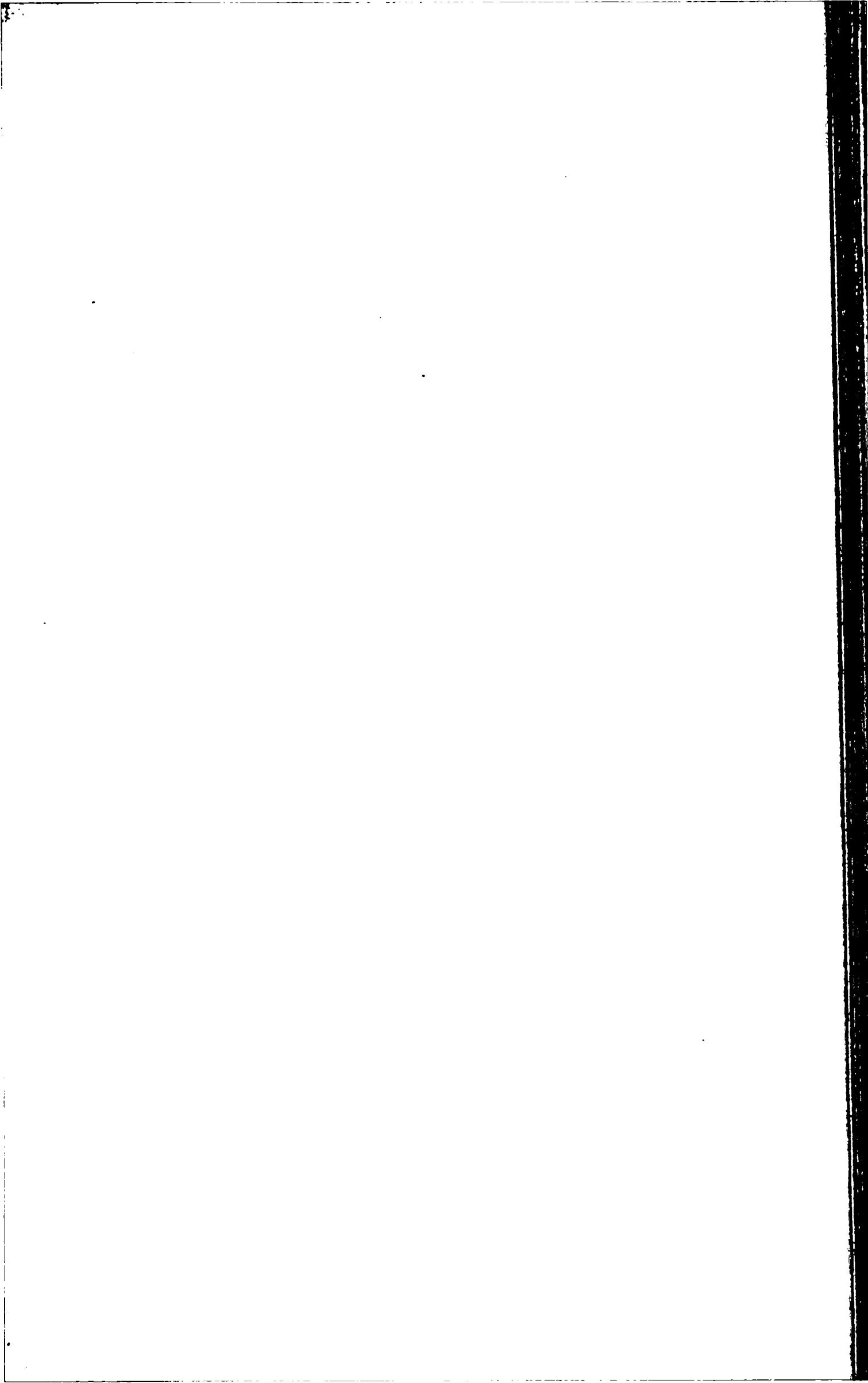
DET KONGELIGE BIBLIOTEK
DA 1.-2.S 56 8°

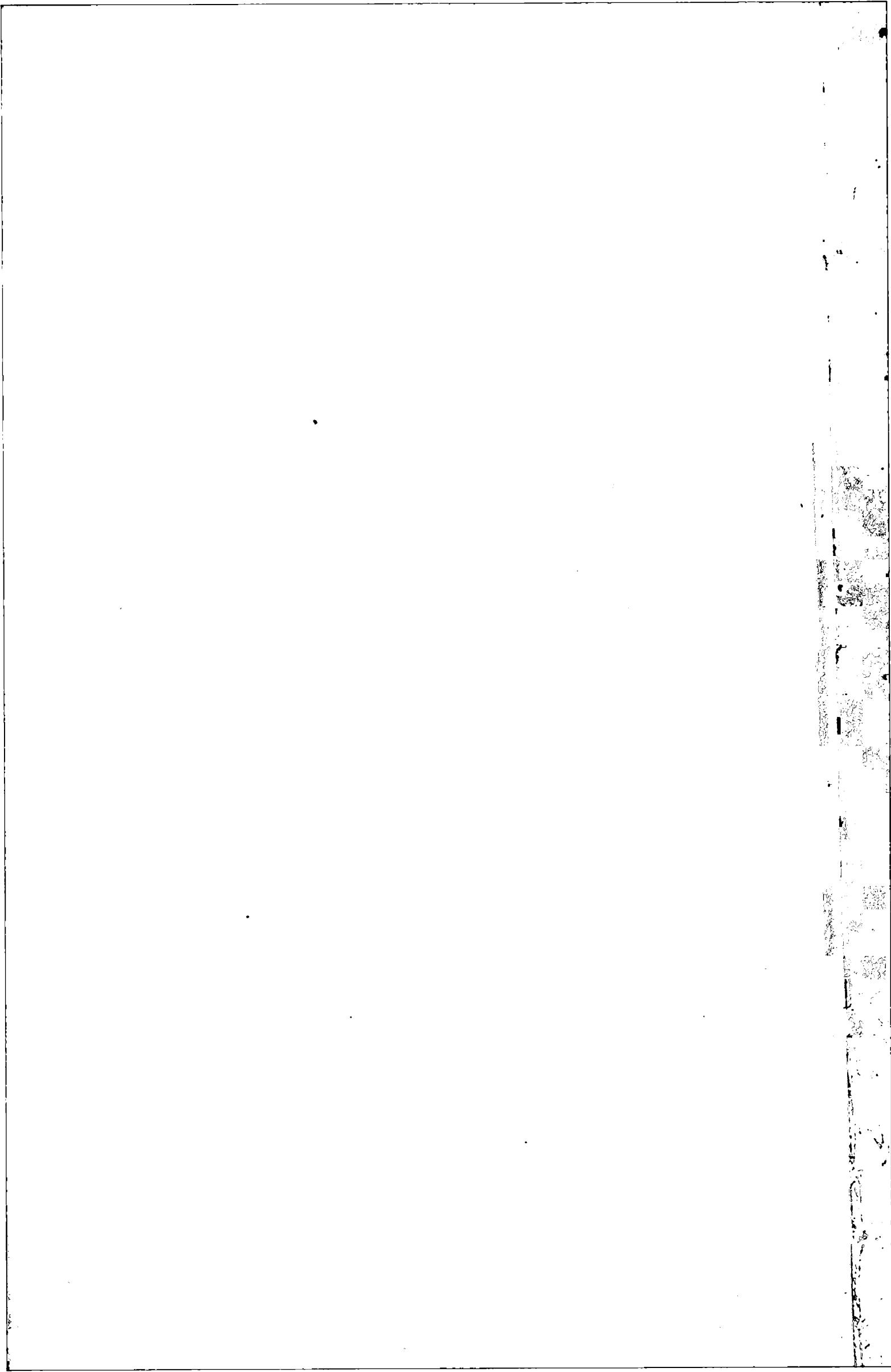


11560802397 X

fREY







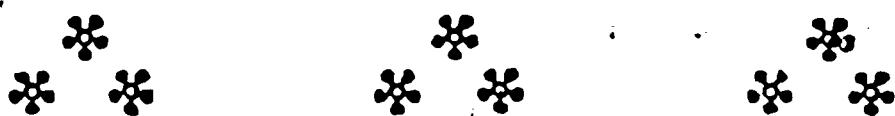
VENCESLAO, DRAMA PER MUSICA.

*V*enceslaus,
Ein
Musicalisches
Schau-Spiel.

Copenhagen,
gedruckt bei Thro Königlichen Majestät
Hof-Buchdrucker E. H. Berling. 1748.



La Musica è del Signor PAOLO SCALABRINI, a risserva di alcune Arie di diversi Auttori.



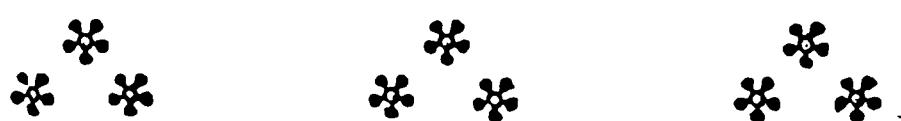
Die Music ist von Hrn. PAULO SCALABRINI, ausgenommen etliche Arien, welche von unterschiedlichen Autoren verfasset worden.



Li Intermedi faranno prodotti

Dalla Signora Ginevra Magagnoli, di Bologna.

E dal Signor Alessandro Catani, da Cesena.



Das Zwischen-Spiel wird vorgestellet

Von der Jungfer Ginevra Magagnoli, von Bologna.

Und Hrn. Alexander Catani, von Cesena.

MUTAZIONI DI SCENA.

NELL' ATTO PRIMO.

Cortile del Palazzo Real di Crâcovia.
Stanze à Grottesco.
Loggie con Trono.

NELL' ATTO SECONDO.

Sala Reale.
Luogo per il Duello di Lucinda, e Casimiro.
Stanze di Casimiro illuminate di notte.

NELL' ATTO TERZO.

Carcere oridissimo.
Delizioso ritiro.
Maestosa Reggia con Trono.

ATTO

Veränderungen des Theaters.

In der ersten Abhandlung.

Der Vorhof des Königlichen Ballastes zu
zu Cracau, sainmt einer im Prospect
vorgestellten Majestätischen Treppe.

Das von Grotten-Werk gemachte Zimmer.
Die Gallerie mit einem Thron.

In der andern Abhandlung.

Ein Königlicher Saal.

Ein zum Ziven-Kampf der Lucinda und
Casimiri zubereiteter Platz, mit einem
aufgeschlagenen Schraucken.

Des Casimiri nächtlicher Weile erleuchtete
Zimmer.

In der dritten Abhandlung.

Ein abscheulicher Kerker.

Ein angenehmes Lust-Wäldlein.

Ein Majestätisch. Königl. Ballast mit einem
Thron.

ATTORI.

VENCESLAO, Rè di Polonia.

Il Signor Francesco Arigoni, di Padova;

CASIMIRO, Figlio di Venceslao.

La Signora Giacinta Forcelini.

LUCINDA, Regina di Lituania; sotto
nome di Lucindo.

La Signora Giovanna della Stella, Virtuosa di
Camera in attual servizio di S. A. S. E.
di Colonia.

ERENICE, Principessa discendente degl'
antichi Rè di Polonia.

La Signora Lucia Calvetti.

ERNANDO, Generale dell' Armi Po-
liche.

Il Signor Antonio Cafati.

ALESSANDRO, altro Figlio di Ven-
ceslao.

Il Signor Pelegrino Gaggiotti.

AR-

Aufstretende Personen.

WENCESLAUS, König in Polen.

Hr. Franciscus Aligoni, von Padua.

CASIMIRUS, des Königs Wenceslai
Sohn.

Jungfer Hyacintha Forcelini.

LUCINDA, Königin in Litthauen, unter
dem Namen Lucindo.

Frau Johanna della Stella, würtfliche Cammer-Sän-
gerin bey Thro Churfürstl. Durchl. von Cöln.

ERENICE, eine aus dem alten Königlichen
Polnischen Geblüt entsprossene Prin-
cessin.

Jungfer Lucia Calvetti.

ERNANDUS, Der Feld-Herr des Pol-
nischen Kriegs-Heers.

Hr. Anton Casati.

ALEXANDER, Wenceslai anderer Sohn.

Hr. Pelegrino Gaggiotti.

ARGOMENTO.

Venceslao Rè di Polonia ebbe due Figliuoli, Casimiro, e Alessandro; il primo di genio altiero, feroce, e lascivo: il secondo di temperamento dolce, e moderato. Tutti due s' invaghirono di Erenice Principessa del sangue, discendente dagli antichi Rè di Polonia, mà con intenzione molto diversa. Casimiro l' amò per goderla; Alessandro per sposarla. Quegli non ebbe riguardo di render publico a tutta la Corte il suo Amore, e questi conosciuto il genio violente di suo Fratello, ad ogni altro nascose il suo, fuorche all' amata Erenice, ed al amico Ernando Generale, e Favorito del Rè; anzi perche temeva della ferocità di Casimiro, pregò l' amico, a fingersi appassionato per Erenice, affinchè, col di lui mezzo potesse più sicura

Inhalt der Action.

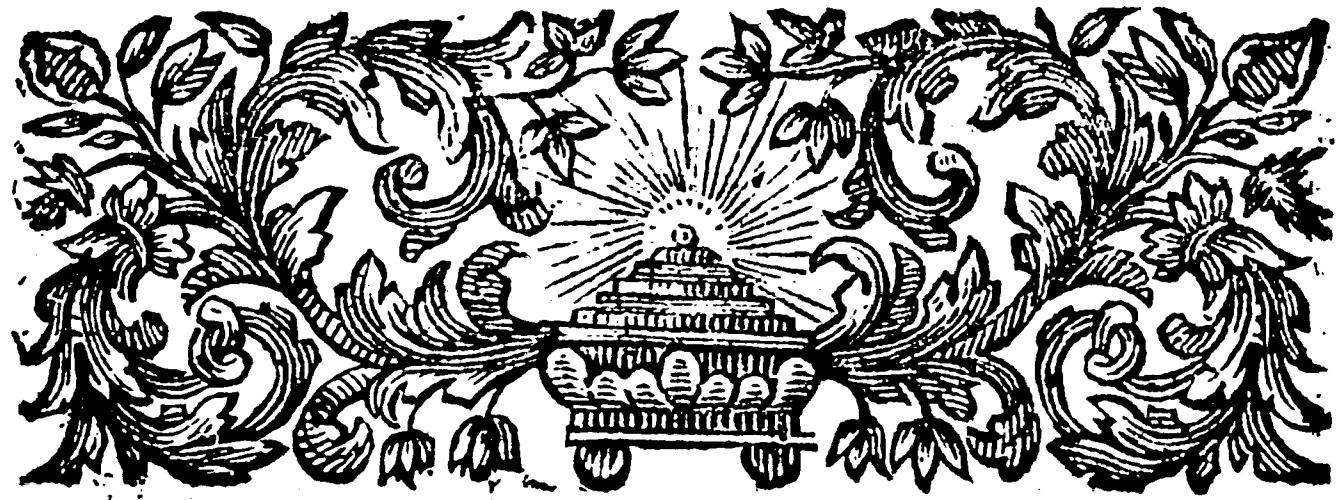
Wenceslaus, König in Polen, hatte zwen Söhne, Casimirum und Alexandrum, wovon der erstere einer hochmuthig-wilden und üppigen, der andere aber einer einzogenen, angenehmien und gütigen Natur gewesen. Alle beyde hatten sich in Erenice, eine aus dem uralten Königlich-Polnischen Geblüt entsprossene Prinzessin, jedoch aus einer ganz verschiedenen Absicht, verliebet : Dann Casimirus liebte sie aus ungeziemender Begierde, Alexander hingegen, um sich selber mit ihr zu vermählen. Jener trug kein Bedencken, seine Liebe an dem ganzen Hofkund zu machen ; dieser aber, weil die wilde Art seines Bruders ihm nicht unbekannt war, beflisse sich, seine Neigung vor jedermann, außer vor seiner geliebten Erenice, und vor Ernando, dem Feldherrn des Polnischen Kriegs-Heers, so sein vertrauter Freund, und bey dem Könige in sonderbaren Gnaden stund, möglichst zu verbergen, und geheim zu halten : ja, weil er die Grausunkeit Casimiri fürchtete, bat er obbesagten seinen Freund, er möchte sich stellen, als wäre er selbst in Erenice, verliebet, um daß er durch dieses Mittel desto sicherer mit der Prinzessin von seiner Liebe möchte

curamente parlare della sua passione alla Principessa. Tanto fece per impegno d' amicizia Ernando , quantunque possia gli costasse caro l' impegno per l' Amore , che in lui si accese verso alla stessa Erenice. Riusci la cosa di tal maniera , che Casimiro credè , che gli fosse rival in Amore il Generale , non il Fratello , da questa sua ingannevol credenza nasce l' intreccio principale del Drama. La Morte d' Alessandro , seguita per man del Fratello ; l' accusa di Erenice ; la condanna , e la Coronazione di Casimiro , nella forma , che si rappresentano , sono azioni tratte dalla stessa fonte , da cui ne trassi il suggetto. Gli Amori di Casimiro con Lucinda gran Duchessa di Lituania (grado che per degni riguardi mi è convenuto mutare in quel di Regina) sono di mera invenzione.

AT-

te reden können. Ernandus hatte aus An-
trieb der Freundschaft eben so viel zu wege
gebracht, als viel und theuer ihm nachge-
hends das eben gegen dieselben Erenice in
seiner Brust entzündte Liebes-Feuer zu stehen
kommen ist. Das Werk wurde solcher Ge-
stalt getrieben, daß Casimirus glaubte, der
Feld-Herr, und nicht sein Bruder, wäre sein
Mit-Buhler: Und aus dieser irrigen Mey-
nung entsprungen die verwirrte und in gegen-
wärtigem Musicalischen Schau-Spiel ent-
haltene vornehmste Händel. Der durch des
Bruders Hand erfolgte Tod Alexandri, die
Anklage der Erenice, die Verurtheilung und
Eröhnung Casimiri, sehn auf die Art und
Weise, wie sie vorgestellet werden, aus eben
demselben Geschicht-Buch hergenommen;
aus welchem ich die Haupt-Sache selbst ge-
zogen habe. Was aber die zwischen Casi-
mire und Lucinda der Grossherzogin aus Li-
thauen (welcher ich, aus erheblichen und wür-
digen Ursachen, hier den Titul einer Königin
habe belegen wollen) vorgegangene
Liebes-Handlungen anbelanget, solche sehn
lauter Erdichtungen.

Erste



ATTO PRIMO.

Cortile del Palazzo Reale di
Cracovia.

SCENA PRIMA.

*Ernando accompagnato dall' Esercito
Polacco, con molti schiavi in catena, Bandiere
e Trofei de nemici, frà quali il Te-
schio di Adrasto capo de Ru-
belli Moldavi sopra
d'un asta.*

Venceslao, Casimiro, ed Alessandro.

Ern. **O** Del Regno Polono
Del Boristene algente alto Monarca
Venceslao sempre invitto,
Già il superbo Moldavo

Mor-



Erste Ußhandlung. Vorhof des Königlichen Pallastes zu Cracau.

Erster Auftritt.

Ernandus in Begleitung des Polnischen Kriegs-Heers, nebst vielen an Ketten geschmiedeten Sclaven, Kriegs-Fahnen und feindlichen Siegs-Zeichen, worunter der Kopf Adrasti, des vornehmisten Rädels-Führers derer in der Moldau aufgestandenen Rebellen, auf einer Lantzen aufgesteckt zu seben ist.

Wenceslaus, Casimirus, und Alexander.

Ern. **S**taatmächtig, und allzeit unüberwindlicher Monarch des Königreichs Polen, und derer am Nieper-Fluß gelegenen Nordischen Völker, grosser Wenceslaus! nunmehr beisset der stolze Moldauische Rebell in Deine ihm angelegte Fessel; und der hals-

star-

Morde i tuoi ceppi, e il contumace Adraſto
 Dell' alme più rubelle grand esempio, e gran
 Da più colpi traffitto pena
 Là full' Iſtro confessa
 Nelle aperte sue piaghe il suo delitto.

Ven. Le tue Vittorie, Ernando,
 Degne della tua fama, son maggiori
 Del poter nostro. Vieni,
 O forte del mio Regno
 Diffesa, e primo amor,

Casi. (Fremo di fdegno.)

Aleſſ. Agl' amplexi Paterni, amico Duce,
 Un mio succeda.

Ern. E' sempre
 Generoso Alessandro.

Ven. Casimiro, e tu solo
 Al vincitor nieghi gl' applausi?

Casi. Ernando
 Ne tuoi reali amplexi, ebbe anche i miei!

Ern. Servo ti son.

Casi. (Anzi rival mi sei.)

Ven. Sin' or sterili applausi
 Diedi al valor d' Ernando. I suoi trionfi
 Chiedono un maggior prezzo. Ei me lo ad-
 diti. Chiedi.

Ern. Temo nel prezzo
 Parer vil, non audace.

Ven. Vil non sia ciò, che puote
 Gli affetti meritar del tuo gran cuore.

Ern. (Ti arride amor. Suol per te chiedo.)
 (ad Alessand.)

Aleſſ.

starrige Adrastus lieget allen ungehorsamen Rebellen zu einem grossen Beyspiel, und nicht geringerer Straf, vielfältigmahl verwundet dorten an dem Donau-Strohm, und bekennt in denen eröffneten Wunden sein Verbrechen.

Men. Die deines Ruhms, o Ernande! würdige Siege übertreffen unser Vermögen. Komme daher, du, o starker Beschützer meines Reichs! und mir vor allen andern Geliebter.

Casi. Ich bebe für Zorn.)

Alex. Nachdem der Vater dich umarmet, lasse dich, o mein Freund, auch von mir umfangen.

Ern. Es pfleget Alexander allezeit großmuthig zu seyn.

Men. Und du Casimire! du allein versagest dem Ueberwinder deinen freudigen Beyfall?

Casi. Ernandus hat in deiner Königlichen Urmarmung auch die Meinige empfangen.

Ern. Ich bin dein Diener.

Casi. (Vielmehr bist du mein Mit-Buhler.)

Men. Bis anhero habe ich die Tapferkeit des Ernandi mit unfruchtbarem Frolocken belohnet: Seine Siege erfordern einen grösseren Preis.

Sprich du solchen selber aus; verlange etwas.

Ern. Ich fürchte, ich möchte in Verlangung des Preises, ob zwar nicht feck, doch aber viel zu gering scheinen.

Men. Nichts wird gering seyn, was die Neigungen deines grossmuthigen Herzens verdienen kan.

Ern. (Die Liebe ist dir günstig. Einzig und allein um deinentwegen thue ich dis begehren.)

(Zu Alexandro seitwerts.)

Alex.

Alef. (O Amico !

Ern. Dirò, poichè lo imponi,
Ma non senza rossor (non senza pena)
Tutto il premio, ch' io cerco,
In se racchiude un volto.

Casi. (Iniquo !)

Ven. Ernando amante ?

Ern. Perdonò. Amor suol diede
Più Zelo al cuor, più stimolo alla fede.

Ven. Favella.

Casi. Ah ! più nol soffro.

Ern. L' amor, Sire - - -

Casi. Amutisci

Troppò altero Vasallo :
Frena il volo al tuo amore ; o nel tuo sangue
Ne amorzerò le fiamme ; ama là, dove
Non offendì il tuo Prence ; o se sì audaci
Nutri gli affetti, ama soffrendo, e tacì.

Ern. **T**acerò se tu lo brami,
Ma fai torto alla mia fede,
Se mi chiami traditor.

Porterò lontano il piede,
Ma placati i sdegni tuoi
Sò, che poi n' avrai rossor.

Tacerò &c.

SCE-

Alex. (O Freund!)

Ern. Alldieweil du es also befiehlest, will ich es sagen, aber nicht ohne Schamhaftigkeit, (es kommt mich schwer an.) Die ganze Belohnung, so ich suche, besteht in einer Schönheit.

Casi. (Woshafter!)

Men. Wie, so ist Ernandus verliebt?

Ern. Verzeih mir Nur allein die Liebe hat dem Herzen mehr Eysfer, und der Treu mehr Ansporrung gegeben.

Men. Rede.

Casi. Ach! nun kan ich es nicht länger erdulden.

Ern. Die Liebe, O König = = =

Casi. Schweige still, allzu hochmuthiger Vasall! hemme deiner Liebe den Flug, oder ich will dir deren Flammen in deinem Blut auslöschen. Liebe, wo du deinen Fürsten nicht beleydigest; oder so du doch so feck bist, in der Liebe fortzufahren, so liebe, leyde und schweige.

Ern. Wenn du wilt, so will ich schweigen,
Du doch wirst mir Tort erzeigen,
Wenn du mich Verräther heist.
Ich kan leicht von dannen gehen,
Doch besänftigt sich dein Geist,
Wird dein Herz in Reue stehen.
Wenn du wilt, ic.

SCENA II.

Venceslao, Alessandro, e Casimiro.

Ven. Tù dell' amico Ernando

T Siegui, Alessandro, le vestigia, e digli,
Che a tal grado alzerò la sua fortuna,
Che non sià, chi l' sorpassi
Qua giù, fuorche il suo Rè, fuorche gli Dei.

Casi. E ch' ei tema, li aggiungi,

In qualunque destin gli sdegni miei.

(*Alessand. parte.*)

SCENA III.

Venceslao, e Casimiro.

Ven. Casimiro; cotesta

CTua superba fierezza

Vuol privar te d' un Padre, e me d' un Figlio.

Casi. Del tuo poter, della mia vita ò Sire,

Usa a tuo grado, il soffrirò con questa,

Che tù chiami fierezza, ed è virtude:

Mà che un basso vapore,

Ch' un mio servo, un Ernando

Mi sia rival, che ei mi contendà, e usurpi

Zweyter Auftritt. Wenceslaus, Alexander, und Casimirus.

Wen. Du Alexander, folge deinem Freund Erdo als
sobald auf dem Fuß nach, und sage ihm,
daß ich sein Glück zu einem solchen Gipfel erhöhen
wolle, das ihn hier auf Erden nichts werde
übertreffen können, ausser sein König, und die
Götter.

Casi. Und sehe noch hinzu, daß, in was Glück er
immer seyn möge, er meinen Zorn fürchten solle.

Dritter Auftritt. Wenceslaus, und Casimirus.

Wen. Casimire! diese deine stolze und wilde Art
will dich eines Vaters, und mich eines
Sohns berauben.

Casi. Bediene dich deiner Gewalt, o König! wie
auch meines Lebens nach deinem Gefallen, ich
will es mit jenem Gemüth übertragen so du
eine wilde Art nennest, und doch eine Tugend
ist: Allein, daß ein niederträchtiger Dunst, daß
einer meiner Knechte, ein Ernando, mein Ne-
ben-Buhler seyn, mir den Besitz einer Schön-
heit streitig machen, und dieselbe geniessen sol-

Il possesto d' un bene,
 Nol soffrirò. Sento, che m' empie un cuore
 Forte a ceder la vita, e non l' amore.

Ven. Vedrem ciò che far possa
 Mi mal grado il tuo amor. Mà sappi intanto,
 Che un reo Vasallo, arma del Rè lo sdegno,
 E che prima, che à te fui Padre al Regno,

Guardami, e trema
 Perfido figlio,
 Sei tu cagione
 Del tuo periglio.
 Per te di Padre
 Non v' è pietà.
 D' un implacabile,
 E severo sdegno
 Già stride il fulmine
 Paventa indegno,
 L' ira d' un giudice
 Ti punirà.

Guardami &c.

SCE-

le, dieses werde ich nimmermehr zugeben. Ich empfinde, daß ich ein so großmuthiges Herz im Liebe habe, viel eher das Leben, als die Liebe zu lassen.

Wen. Wir werden sehen, was deine Liebe wider meinen Willen werde thun können. Gedoch solst du indessen wissen, daß ein Vasall, der sündiget, den König zum Zorn reiset, und daß ich eher dem Reich, als dir ein Vater gewesen bin.

Bittere, wilt du mich
Treuloser schauen,
Du, du, erweckest dich
Selber ein Grauen.
Der Vater hat hier
Kein Mittlend mit dir!
Mir deucht schon, es krache
Der Donner der Rache,
Und giebt dir den Lohn.
Unwürdiger Zage!
Die Strafe und Plage
Verfolget dich schon.

Bittere, sc.

SCENA IV.

Casimiro solo.

Le paterne minaccie
Sono giuste; mà in vano il mio Cupido
Tentano spaventar . . . Che veggio? Ahi
vista?
Nè m'inganno: Ella è dessa, ella è Lucinda.
Turbatrice odiosa
Dell' amor mio, costei, sen viene, e seco
Avra la fè giurata;
Rinfaccierà dell' onor suo le macchie.
Che far poss' io? Gli affetti a lei dovuti
Mi ha rapiti Erenice. Arde più forte
Del nuovo amor la face,
E goduta beltà più non mi piace.
Coraggioso si attenda.

SCENA V.

Lucinda con seguito, e detto.

Luc. In quale oggetto
Vi fissate, o miei lumi? *(a parte.)*
Casi. (Finger mi giovi.)
Luc. Io vi ringrazio, o Numi.
Ecco il mio sposo, tanto

Già

Bierter Auftritt.

Casimirus allein.

Sie väterliche Bedrohungen seyn gerecht;
dog versuchen sie vergeblich, mich von
meiner Liebe abzuschrecken = = = Was sehe ich?
Ach! Anblick! ich betrüge mich nicht: Sie ist
es selbst, sie ist die Lucinda. Verhasste Zer-
stöhrerin meiner Liebe! sie kommt anhero, und
wird die ihr geschworene Treu bey sich führen;
sie wird mir die Mackei ihrer verletzten Ehr vor-
werfen: was werde ich wol thun? Die der-
selben schuldige Liebes-Neigungen hat mir Ere-
nice entzogen. Die Fackel der neuentzündeten
Liebe brennet viel stärcker; und die schon genoss-
sene Schönheit thut mir nich mehr gefallen.
Ich will ihrer beherzt erwarten.

Fünfter Auftritt.

Lucinda mit ihrem Gefolge, und
der Obige.

Luc. Was für einen Gegenstand thut ihr, o meis-
ne Augen, steiff und unbeweglich be-
trachten (Beiseits.)

Casi. (Verstellung, hilf mir.)

Luc. Euch Göttern sey gedanckt. Siehe, hier ist
mein

Già sospirato, e pianto. Oh lieta vista!

Casi. Stranier (che tale a queste spoglie, a questi
Tuoi compagni, o custodi a me rassembri.)
E qual da miglior Cielo all'Orfe algenti
Forte cagion ti trasse?

Luc. (Non mi ravvisa.) Ah mia gran forte acri-
vo,

Che dal Ciel Lituano
Qui giunto appena, ove drizzai la metà,
Te incontri eccelso Prence.

Casi. A te, che altrove
Non vidi mai, ove fui nota, e quando?

Luc. In Lituania, ov'ebbi
L'alto onor d'inchinarti
(Ah' quasi dissi, il fier destin d'amarti.)

Casi. Qual ti apelli?

Luc. Lucindo,

Casi. L'ufficio tuo?

Luc. Di Segretario in grado
A Lucinda io servia.

Casi. Lucinda?

Luc. Sì, l'Erede
Del Lituano Regno.

Casi. Tù con Lucinda?

Luc. Io con Lucinda, io feco
Era il giorno primier, che i lumi tuoi

S'in-

mein Bräutigam, nach dem ich schon lange gesuchet, und ihn beweinet habe. O erfreulicher Anblick.

Casi. Fremdling, (dann für einen solchen halte ich dich in diesem Aufzug, an diesen deinen Reis-Gefährten, oder Geleits-Männern) was für eine wichtige Ursach mag dich wel aus einem bessern Lande in diese kalte Gegend hergezogen haben?

Luc. (Er kennet mich nicht.) Ich schäke es vor ein grosses Glück, daß, da ich aus dem Groß-Fürstenthum Lithauen allhier, wohin ich meine Reise gerichtet hatte, kaum anlangte, ich dir, o grosser Fürst! zu begegnen die Ehre habe.

Casi. Wo, und wann bin ich dir, den ich niemahls anderswo gesehen, bekannt gewesen?

Luc. In Lithauen, allwo ich die sonderbare Ehre gehabt habe, dir meine Ehrerbietung zu erweisen. (Ha, hätte ich schier gesagt, das grausame Verhängniß, dich zu lieben.)

Casi. Wie ist dein Nahme?

Luc. Lucindo.

Casi. Was war deine Bedienung?

Luc. Ich vertrate bey Lucinda die Stelle eines Secretarii.

Casi. Bey Lucinda?

Luc. Ja, bey der Erbin des Groß-Fürstenthums Lithauen.

Casi. Du ben der Lucinda?

Luc. Ich ben der Lucinda: und ich ware bey derselben eben den Tag, als ihr das erste mahl

S'incontraro còi suoi.

Giorno (ah giorno fatal) che in voi s'accese
Scambievol fiamma: Io feco

All' hor, che le giurasti eterno amore,
E sol fui testimon del suo rossore,
(Fisso m'osserva) omai

Ti dovrà sovenir, che in bianco foglio
La marital tua fede.

Me presente segnasti, e me presente
Si strinse il sacro nodo,

Si diede il casto amplexo;

Ti dovrà sovenir, ch'entro a sei Lune
Tornare a lei giurasti:

Pur due volte da all' hora

Compi l'anno il suo corso, e non tornasti.
(Misera!) e non ancora

Ti sovien, quall' io sia?

Io che fui testimon delle sue pene,

De giuramenti tuoi?

Casi. Non mi soviene.

Luc. Non ti soviene? Ingrato - - -

Casi. A chi favelli?

Luc. Così m' impose il dritti

La tua fedel Lucinda: e se (mi aggiunse)

E se nulla ottener puoi da quel cuore,

Fà ch'io l'sappia, onde fine

Abbia con la mia vita il mio dolore.

Casi. (Ah lagrimar mi astringe.) Follie minarri

Luc.

mahl einander zu Gesicht bekommen; an dem Tag (ach! unglückseliger Tag) an welchem sich in euch die Liebes-Flamme gegen einander entzündet hat. Ich war dazumahlen bey ihr, da du ihr ewige Treue geschworen? und ich allein bin der Zeuge ihrer Schamröthe gewesen. (Er schauet mich unbeweglich an.) Du soltest dich ja zu entsinnen wissen, wie du in meiner Gegenwart auf einem weissen Papier deine Eheliche Treu unterzeichnet hast; wie in meiner Gegenwart das geheiligte Band geknüpft, und die feusche Umarmungen gegeben worden: Du soltest dich erinnern, wie daß du innerhalb sechz Monat zurück zu kommen, ihr versprochen hast, da doch seithero schon zwey ganze Jahr verflossen, und du dennoch nicht zurück gefehret bist. (Urniseelige!) und du erinnerst dich doch nicht, wer ich sey? Ich, der ich der Zeuge ihrer Pein, und deiner theuren Eyd-Schwüre gewesen bin.

Casi. Ich kan mich nicht entsinnen.

Luc. Du kanst dich nicht entsinnen? Undancebbarer = = =

Casi. Mit wem redest du?

Luc. Also hat deine getreue Lucinda, dir zu sagen, mir anbefohlen, und wosfern, (saget sie noch hinzu,) wosfern du von diesem Herzen nichts zu erhalten vermagst, so lasse es mir wissen, und daß mit meinem Leben auch mein Schmerß ein Ende habe.

Casi. (Er beweget mich zum Weinen.) Du sagst mir lauter Wahrlein her. Luc.

Luc. (O son tradita, o finge.)

Casi. Må dovunque tÙ venga,
E qualunque sei tÙ;
Parti Lucindo, e non cercar di più.

Ti consiglio a far ritorno:
Parti, và;
Nè cercar più di così.
Lungo soggiorno
Ti farà solo
Di pianto, e duolo
Cagione un di,

Ti, &c.

SCENA VI.

Lucinda sola.

Ch'io non cerchi di più? Solo a tal fine
Mi partii dal mio Regno;
Grado e Sesso mentii; soffersi tanto?
Vuò saperlo, e pur temo,
Che il saperlo mi sia cagion di pianto.

Singanna chi crede
Trovarsi più fede

Nel

Luc. (Entweder bin ich verrathen, oder verstellet er sich.)

Casi. Allein, du mögest herkommen woher du wollest, du mögest auch seyn, wer du immer wollest, so begieb dich, Lucindo, von hinnen, und forsche weiter nicht nach.

Sch rathe dir, daß du wieder zurück kehren sollest, gehe, gehe von hinnen, und forsche nichts mehrers nach.

Ein längerer Aufenthalt könnte dir einstens allein die Ursach vieler Jahren und Schmerzen seyn.

Ich rathe dir, re.

&c.

Sechster Auftritt.

Lucinda allein.

Sich solle weiter nicht nachforschen? Da ich doch einkig und allein zu diesem Ende aus meinem Reich verreiset; den Stand und das Geschlecht verborgen, und so viel Unge- mach überstanden habe? Ich will es wissen, und doch besorge ich, es werde diese Neugierigkeit mir manche Thränen auspressen.

Wer in dein Reich der Liebe, zu finden glaubt die Treu,
Der kan gewißlich glauben, daß er betrogen sey.

fine

Nel

Ver.

Nel Regno d'amor.
 Promesse, Martirj,
 Sospiri, ed affani
 Non sono ch'inganni
 Per vincere un cuor.

S'inganna &c

SCENA VII.

Stanze a Grottesco.

Ernando, Alessandro, ed Erenice.

Ern. Se voi lieti non rendo,
SNulla oprai, nulla ottenni. Egli ha
 gran tempo,
 Ch'ardono del tuo bello, e ben tù l'sai,
 Casimiro e Alessandro.
 Questi temendo il suo rival Germano
 Nascose il foco, e col mio labro espose
 Le sue fiamme amorose.
 La Moldavia Rubella
 Mi esentò dalla Reggia. Io vinsi, el'prezzo
 Effer dovea Erenice,
 Sol per render voi lieti, (e me infelice.)

Ere.

Versprechen, Seufzen, Klagen;
 Und der Verliebten Plagen,
 Die seyn nichts anders, als mit Kün-
 sten zu betrügen,
 Dadurch man sich bemüht die Herzen
 zu besiegen.

Wer in 2c.

&c.

Siebender Auftritt. Von Grotten-Werk gemachte Zimmer.

e. Ernandus, Alexander, und Erenice.

Ern. Sofern ich euch nicht vergnüget und fröhlich
 mache, habe ich nichts gethan, auch
 nichts erhalten. Es ist schon eine gercumne Zeit,
 und du weist es gar wol, daß Casimirus und
 Alexander von deiner schönen Gestalt entzün-
 det worden. Dieser aus Furcht vor seinem
 neben-buhlerischen Bruder. hat das Feuer ver-
 borgen, und seine Liebes-flammen durch meis-
 ner Mund entdecket. Der in Moldau ent-
 standene Aufruhr hat mich von dem Königli-
 chen Pallast entfernet. Ich habe gesieget, und
 Erenice sollte meine Belohnung seyn, einzig und
 allein euch vergnüget zu machen, (mich aber
 unglückseelig.) (Beyseits.)

Ern.

ha

,

zzo

)

Ere.

Ern. Cuor generoso . . .

Aless. E grande.

Ern. Godea, che a me tenuti

Foste di tanto. Casimiro all' ora

Fremè; si oppose, e minaciò. Compiaci-
qui

Al suo furor; tolsi congedo, e tacqui.

Ern. Perfido.

Ern. Or la dimora

E' commune periglio.

Aless. Ma qual è il tuo consiglio?

Ern. Nella vicina notte

Abbracciatevi sposi.

Aless. E poi?

Ern. Riparo

Non avrà l' fatto. Al mio consiglio;
nodo

Non disuguale, il Padre

Darà l' assenso, e del rival Germano

Sarà impotente ogni furore, e vanno.

Aless. Me fortunato a pieno,

Se tu vi assenti.

Ere. Oh Dio!

Aless. Che paventi Erenice?

Ere. D' offendere l' onesta.

Aless. Prendi, mia vita,

Sposa mi sei. Nell' atto sacro invoco

L' amor; la fede; Ernando.

Ere. Ti cedo, e sposa ecco ti abbraccio,

Ern.

Ere. O wol ein tapferes = = =

Alex. Und großmuthiges Herz!

Ern. Ich freuete mich, daß ich mir eine solche Verbindlichkeit verdienet. Casimirus aber hat alsdann getobet, sich widersecket, und gedrohet. Ich habe seinem Wüten nachgegeben, habe mich beurlaubet und geschwiegen.

Ere. Der Treulose!

Ern. Nun ist die Verweilung eine benderseits gemeinsame Gefahr.

Alex. Aber, was ist hierinnen dein Rath?

Ern. In der künftigen Nacht schlisset einander Braut und Bräutigam in die Armen.

Alex. Und hernach?

Ern. Was geschehen ist, wird nicht mehr können geändert werden. Der Vater wird meinen Rath billigen, zu der nicht ungleichen Heyrath seinen Willen geben, und alles Loben und Wüten des neben-buhlerischen Bruders wird ohnmächtig und vergebens seyn.

Alex. Nun bin ich vollkommen glückselig, wann du nur auch einwilligest.

Ere. O ihr Götter!

Alex. Was fürchtest du Erenice?

Ern. Das ich nicht etwan die Ehrbarkeit beleydige

Alex. Hier hast du meine Hand, o mein Leben du bist meine Braut. Zu Bestätigung dieses geheilgten Werkes, rufse ich die Liebe, die Treu, und Ernandum an.

Ere. Ich ergebe mich dir, und als Braut, siehe, umarme ich dich.

Ern. Parti,

Pria che l' German qui ti sorpenda.

Aless. Addio. Verrò cinto dall' ombre

A darti il primo maritale amplexo. (*parte.*)

Ern. (Io fui del mio morir fabbro à me stesso.)

SCENA VIII.

Erenice, Ernando, e poi Casimiro

Ere. Pace al Regno recasti, e gioie a noi,
Ernando generoso.

Mà tû così pensoso?

E che ti affigge?

Casi. Felici amanti, il mio

Importuno venir tosto non privi
Del piacer d' una vista i nostri iumi.

Ere. Se sai d' esser molesto, a che ne, vieni?

Casi. Perche rispetti Ernando

Su gli occhi di Erenice un mio commando

Ern. Qual fia?

Casi. Da lei, che adori, audace, or prendi
L' ultimo addio.

Ern. Perche?

Casi. Perche Ernando è Vasallo, e dio son Rè.

Ern.

Ern. Nun gehe von hinnen, damit nicht etwann dein Bruder unversehens komme; und dich hier antreffen möge.

Alex. Lebe wol! ich will bey duncfler Nach kommen, um als Bräutigam dich das Erstemahl in meine Arme zu schliessen. (Gehet ab.)

Ern. (Nun bin ich mir selbst der Schmied meines Todes gewesen.)

Achter Auftritt.

Erenice, Ernandus, und hernach Casimirus.

Ere. Du, o tapferer Ernande, hast dem Reich den Frieden, und uns die Freude wieder gebracht. Aber, wie bist du so in tiefen Gedancken? Was quälet dich?

Casi. Glückselige Verliebte! es dürfte meine überlastige Ankunft eure Augen bald der Lust einer angenehmen Anschauung berauben.

Ere. Wann du weist, da du uns überlastig seyn wirst, zu was kommest du dann anhero?

Casi. Auf daß Ernandus im Angesicht der Erenice meinen Befehl ehrerbietig vollziehen solle.

Ern. Was für einer wird es wol seyn?

Casi. Von derjenigen, welche du anbetest, nimm jetzt, o Vermessener den letzten Abscheid.

Ern. Warum?

Casi. Weil Ernandus ein Unterthan, und ich ein König bin.

Ern. L'amar beltà, che tù pur ami, ò Prence,
Non è offesa al tuo grado;
E omaggio che si rende al bel, che piace:
Nell'amor mio son giusto, e non audace.
Casi. E giusto anch'io farò in punirti, a troppo
Tua baldanza s'inoltra.

(*Impugnando la spada.*)

Ere. E a troppo ancora
Ti trasporta il tuo sfegno.
Partiri, o Duce.

Ern. Addio Signor. Per poco
Tempra, o sospendi almen l'odio mortale
Dentro al venturo giorno
Non farò, qual mi credi, il tuo rivale.

(*parte.*)

SCENA IX.

Casimiro, e Erenice.

Casi. **M**ia cara - - -

Ere. **M**Prence, anche per te sia questo
L'ultimo addio, che da Erenice or prende.

Casi. Come?

Ere. L'amor d'Ernando

ce, Etn. Daß ich eine Schönheit liebe, welche auch du, o Fürst! liebest, hierdurch wird deine Hoheit nicht beleydiget, sondern im Gegentheil einer schönen und wolgefälligen Gestalt die Huldigung abgelegt: Ich bin in meiner Liebe gerecht und nicht vermeßten.

) Easi. Und auch ich werde in Bestrafung deiner gerecht seyn: deine Kühnhet gehet allzuweit.

(Er greiffet nach dem Degen.)

Ere. Und nicht minder du, lässest dich von deinem Zorn allzu sehr einnehmen. Gehe, o Feld-Herr! von hinnen.

talEen. Gehab dich wohl, o Fürst! Mäsigde deinen tödlichen Hass in etwas, oder wenigstens halte mit demselben eine Zeitlang innen. Dann innerhalb Heut und Morgen werde ich nicht, wie du jetzt glaubest, dein Mit-Buhler seyn.

(Gehet ab.)

Reinter Auftritt.

Casimirus und Erenice.

Easi. **W**eine Geliebte = = =

Ere. **F**ürst, auch vor dich soll dieser Abscheid, den du von Erenice nimmst, der letzte seyn.

Easi. Wie so?

Ere. Durch die Liebe Ernandi ist deine Hoheit schwerlich beleydiget worden: Durch die Liebe Casimiri wird meine Ehre noch schwerlicher beleydiget.

E 3

Easi

Grave offesa è al tuo grado.

L'amor di Casimiro

Più grave offesa è all' onor mio.

Casi. Perche?

Ere. Erenice è Vasalla, e tu sei Rè.

Casi. Tua beltade hà l' Impero
Sù 'l cuor di Casimiro.

Ere. Il mio divieto

Dunque li fia commando.

Casi. E' questo il solo,
Cui ubbidir non posso.

Ere. Che dunque brami?

Casi. Amore.

Ere. Questo è 'l tuo sol desio

Cui ne ubbidir ne campiacer poss' io.

Non t' inganni la speranza
D' ottener con la costanza
Del tuo duol qualche pietà.
O' nel sen più bella fiamma,
Il mio cuor fa quel che brama,
E per te loco non à.

Non &c.

SCENA X.

Casimiro solo.

Amor puossi, ò cuor mio

Beltà più ingiusta, e più superba?

Vuole

Dell'

Casi. Warum?

Ere. Erenice ist eine Untherthanin, und du bist ein König.

Casi. Deine Schönheit hat über das Herz Casimiri alle Gewalt.

Ere. So soll dann mein Verbot demselben zu einem Befehl werden.

Casi. Dieser ist der einzige, dem ich nicht gehorsamen kan.

Ere. Was verlangest du dann?

Casi. Die Liebe.

Ere. Dieses dein Verlangen ist das einzige, dem ich weder gehorsamen, noch willfahren kan.

Lasse dich die Hoffnung nich verführen,

Das dein Beständig seyn,
Zur Linderung meiner Pein,
Mich leicht Mitleidig werden röhren.

Geh, pflege anderer Liebe,
Mein Herz kennt die Triebe,
So dieser Brust allein behagt,
Dir aber allen Platz versagt.

Lasse dich ic.

Zehender Auftritt.

Cosimirus allein.

Köntest du wol, o mein Herz! eine ungerechtere und hochmuthigere Schönheit lie-

Dell' ingrata Erenice
 Servirsi Amor per gastigarti. Ei gode;
 Che tua pena ora sia l' altrui rigore!
 In Lucinda sei reo povero cuore.
 Lucinda, sì, che ancor da te tradita
 Amorosa; ma in van, forse ti appella
 Sua delizia, suo ben, sua dolce vita.

SCENA XI.

*Venceslao, Casimiro, e seguito di
 Soldati, e Popolo.*

Venc. Popoli, o come fausti
 Al Polonico Regno
 Volge il Cielo i suoi lumi; Oggi si applau-
 de
 A trionfi di Ernando. Il di venturo
 Fia sacro a miei natali; Oggi al valore
 Dassi il piacer; Dimani
 Ne avrà tutta la gloria il vostro amore.

SCENA XII.

Lucinda con seguito, e li sudetti.

Luc. Del Sarmatico Cielo inclito Giove,
 Per cui la fredda Vistula, e superba
 Più

lieben? Die Liebe will, um dich zu straffen, sich der undankbaren Erenice bedienen, und ihre Freude ist, daß einer andern Strengigkeit an jezo deine Pein sey. An Lucinda hast du, o armes Herz! dich versündiget; ja an Lucinda, welche, ob sie schon von dir hintergangen, dennoch in dich verliebet ist; doch aber nennet sie vielleicht dich vergeblich ihre Lust, ihren Schatz, ihr süßes Leben.

Eilfster Auftritt.

Wenceslaus, Casimirus mit dem Gefolg derer Soldaten und des Volks.

Wenc. S! mit was für einem gütig- und günstigen Auge, ihr Völker, siehet der Himmel das Polnische Reich an. Heut frolocket man über die Siege des Ernandi: Morgen soll mein Geburts-Tag feierlichst begangen werden: Heut wird der Tapferkeit alles Lob beigelegt: Morgen wird eure Liebe desfalls die Ehre davon zu tragen sich angelegen seyn lassen.

Zwölfter Auftritt.

Lucinda mit ihrem Gefolg, und die vorigen.

Luc. Durchlauchtigster Herrscher des Sarmatischen Reichs, unter welchem der kalte Weichsel-

Più del Istro, e del Tebro:
 Quella, che (estinto il Genitor Gustavo)
 Di Lituania or regge
 Le belle spiagge, e 'l fertil suol, Lucinda
 A te, la cui gran fama
 Non v' è cui nota, o Venceslao, non sia,
 Per alto affar me suo Ministro invia.

Casi. Oh Dei!

Luc. (L' empio si turba.)

Venc. Di si illustre Regina,
 La cui virtù sublime
 E freggio al debil sesso, invidia al forte,
 Che io servir possa ai cenni, è mia gran
 forte.

Cast. Parto, ò Signore.

Luc. Arresta,
 Principe i passi: a quanto
 Dirmi riman, ti vuò presente.

Casi. (Oh' inciampo)
 Costui, Signor, mente l' uffizio, e il grado.

Luc. Io mentir Casimiro?
 Questo ch' al Rè presento
 Foglio fedel, questo dirà s' io mento.

Casi. (Legge, e minaccia.)

Venc. Oh' note!

Casi. Nieghisi tutto, a chi provar non puote.

Venc. Che sento! ah Figlio, Figlio! Opre son
 queste

Deg-

sel-Fluß mehr als der Donau-Strohm und die Tyber stolzieret; Lucinda, welche (nach Absterben ihres Vaters Gustavi) anjezo das schöne und fruchtbare Groß-Fürstenthum Lithauen regieret, dieselbe schicket mich zu dir, o Wenceslai! (dessen grosser Ruhm sich in der ganzen Welt ausgebreitet hat,) wichtiger Geschäfte halber als ihren Abgesandten anhero.

Casi. O Götter!

Luc. (Der Gottlose ist ganz verirret.)

Wenc. Sofern ich einer so mächtigen Fürstin, welcher herrlicher Eugend Glanz dem weiblichen Geschlecht eine Zierde, dem Männlichen aber ein Anlaß zur Benedeitung ist, in etwas werde willfahren können, werde ich mir solches für ein grosses Glück schäzen.

Casi. Ich begebe mich von hinnen, o Herr!

Luc. Bleibe da, o Fürst! Dann ich will, daß du bei denjenigen was ich vorzutragen habe, gegenwärtig seyst.

Casi. (O Verhängniß!) Dieser da, o Herr! verstelle seine Bedienung, und seinen Stand.

Luc. Ich mich verstellen, Casimire? Dieses unverfälschte Papier, so ich dem König überreiche, dieses wird sagen, ob ich mich verstelle.

Casi. (Er liest, und drohet.)

Wenc. O Buchstaben!

Casi. Was man einem nicht beweisen kan, 'dieses muß geläugnet werden.

Wenc. Was vernehme ich! ach! Sohn, Sohn! seyn dieses deiner Person, und des Geblüts,

Degne di te? Degne del sangue, ond'
esci?

Tu Cavalier, tu Prencé?

Casi. Che fia?

Venc. Prendi, e rimira.

Quei caratteri impressi

Son di tua man? Li riconosci? Leggi,
Leggi pure a gran voce, e del tuo errore
Dia principio alla pena il tuo rossore.

Casi. „ Per quanto hà più di sacro

„ Il Prencé Casimiro a te promette

„ La Marital sua fede,

„ A te Lucinda, Erede

„ Del Regno Lituano,

„ E segna il cuor, ciò cho dettò la mano.

Venc. Leggesti? A qual difesa

Tua innocenza commetti?

Casi. Or ora il dissi.

Un mentitore è questi.

Mentito è il grado;

Mentito è il Ministero; Io nè giurai

A Lucinda la fede;

Nè promisi Imenei;

Nè mai la viddi, ò pur ne intesi.

Luc. Oh Dei!

Casi. E perche alcun della mendace accusa

T'estimon più non resti,

Lacerato in più parti

Or te foglio infedele il pie calpesti.

Venc. Tant' osi?

Luc. Casimiro,

Men-

aus welchem du herstamnest würdige Thaten?
Bist du ein Cavalier? ein Prinz?

Easi. Was wird hieraus werden?

Wenc. Da nimm hin, und betrachte es. Ist dieses deine Handschrift? Erkennest du sie. Lese, nur laut, und deine Schaam soll der Pein deines Fehlers den Anfang geben.

Easi. Durch alles dasjenige, was der Prinz Casimir am heiligsten hat, verspricht er dir, Lucinda, des Groß-Fürstenthums Lithauen Erbin, seine Eheliche Treu, und was die Hand geschrieben hat, thut das Herz unterzeichnen.

Wenc. Hast du es gelesen? Wie wirst du nun deine Unschuld Darthun.

Easi. Ich habe ja gleich jetzt gesagt, daß dieser ein Betrüger sei. Es ist sein Stand, und seine Bedienung verstellte; ich habe der Lucinda weder die Treu geschworen, noch die Ehe versprochen; noch sie jemahls gesehen, ja so gar nichts von ihr gehöret.

Luc. O Götter!

Easi. Und weil von der falschen Bezüchtigung sonst kein anderes Zeugniß mehr vorhanden ist, sollst du, ungetreues Papier, anjezo von mir in Stücken zerrissen, und mit Füssen getreten werden.

Wenc. Darfst du dich wohl eines solchen unterstehen?

Luc. Casimire, du hast mich einen Betrüger geheissen. Ein starkmütiger, an Geburt und Stand dir gleicher Held, welchen ich aus Lithauen

Mentitor me dicesti. In Campo chiuso
 A singolar tenzone
 Forte Guerrier, per nascita, e per grado
 Tuo equal, che meco io trassi
 Dai Lituani Lidi,
 Per mia bocca t'invita,
 E tua pena farà la tua mentita.

Casi. Il paragon dell'armi io non ricuso.

Luc. Anzi, che cada il Sole.

Tù Rè l'concedi.

Venc. Assento,
 E spettatore io ne farò.

Luc. Ti aspetto
 Colà al cimento.

Casi. Ed io la sfida eccetto. (Lucinda parte)

SCENA XIII.

Venceslao, e Casimiro.

Venc. Casimiro; Innocente
 Cidesio; mà non sà crederti il cuore.
 Guarda che dal tuo errore
 Non nascano per te vaste ruine:
 Che de mendaci è sempre infausto il fine,

SCENA XIV.

Casimiro solo.

Barbaro Dio d'Amor! tu mi voi morto.
 E quando? Apunto allor, che in vari
 oggetti

Impi-

thauen mit mir anhero gebracht habe, fordert dich durch meinen Mund in einem verschlossenen Plat^z, zu einem Zwen-Kampf aus: allwo deine lügenhafte Bezüchtigung gestraffet werden solle.

Casi. Sofern er mit gleichen Waffen erscheinet, schlag ich es nicht ab.

Luc. Und bevor noch die Sonne untergehet, wirst du es, o R^onig zugeben.

Wenc. Ich bin es zufrieden; und werde selbst einen Zuschauer daben abgeben.

Luc. Ich will alldort, uai es zum Versuch kommen zulassen, deiner erwarten. (Gebet ab.)

Casi. Und ich nehme die Ausforderung an.

Dreizehender Auftritt.

Wenceslaus, und Casimirus.

Wenc. Sein Herk, o Casimire! wünschet zwar, daß du unschuldig seyn mögest, ich kan aber solches nicht glauben: gieb achtung, daß dir aus Deinem Fehler nicht etwann ein grosses Unheil entstehen möge, dann das Ende der Lügenhaften pfleget allezeit unglücklich zu seyn.

Vierzehender Auftritt Casimirus allein.

Du grausamer Liebes-Gott! du wilst mich erblasset sehen: und wann? Eben da ich an-

Impiegando gl' affetti
 Un' omaggio ti rendo, oltre al costume.
 Dunque ti sdegni à torto,
 Perche sol cangio alar; màr non già il Nu-
 me.

Nasce tempesta all' alma
 La calma a intorbidar.

Misero cuor, che speri
 Fieri nell' alma senti
 Crescere più i tormenti
 Le pene più avanzar.

(Nasce &c.)

Fine dell' Atto Primo.



AT

anjeke meine Liebes-Neigungen wider Gewohnheit bald da, bald dorten anzubringen, und dir dadurch eine Huldigung abzulegen beschäftiget bin. Du hast also nicht Ursach, dich zu erzürnen, dann ich verwechsele nur allein den Altar, niemahls aber den Albgott.

Mir setzt das Ungewitter zu,
Und stöhret meiner Seelen Ruh.
Was wilt du, armes Herz, hoffen?
Die Seele ist von Schmerz betroffen.
Ach ja es wächst meine Pein,
Die Quaal dringt stärker zu mir ein.
Mir setzt ic.

Ende der ersten Abhandlung.



Ende

ATTOSECONDO.

SCENA PRIMA.

Ernando, e Erenice.

Ere. Eh, che tu scherzi.

Ern. Il giuro.

Ere. Ed io no l' credo.

Non è capace Ernando
D' esser rivale al suo Signore, amarmi,
E tradir l' Amistà. Tant è, dar fede
Deggio più, che al suo labbro, al suo gran
cuore.

Four che di gloria, egli non sente amore.

Ern. Non sento amor? T' amo Erenice; io t'
amo,

Mà da amico, e da forte.

Senza desio, senza speranza io t' amo.

Ere. E m' ami al fin vuoi dirmi,
Mà col cuor d'Alessandro, il mio tesoro.

Ern. Si, si t' amo col suo, col mio t' adoro.

Ere. Non ti do fede.

Ern. L'accorda

Se non alle mie voci, al tuo sembiante.

Ere. Vanne: Ti credo amico, e non amante.

Ern.

Andere Abhandlung.

Erster Auftritt.

Ernandus, und Erenice.

Eren. Ha! du scherhest.

Ern. Ich schwere es dir.

Eren. Und ich glaube es nicht. Ernandus ist nicht fähig, einen Neben-Buhler seines Herren abzugeben, mich zu lieben, und das Band der Freundschaft zu brechen. Ja also ist es, ich muß vielmehr seinem großmuthigen Herzen, als seinem Munde Glauben beylegen. Er weiß von keiner Liebe, außer von Ruhm und Ehre.

Ern. Ich weiß von keiner Liebe? Ich liebe dich Erenice; ich liebe dich, aber als ein Starckmuthiger; ich liebe dich ohne Verlangen dich zu haben, ohne Hoffnung dich zu bekommen.

Eren. Und mit Kurken, du willst sagen: Du liebest mich, aber mit dem Herzen meines wehrtesten Alexandri.

Ern. Gar recht: ich liebe dich mit dem Seinigen, und mit dem Meinigen bete ich dich an.

Eren. Ich gebe dir keinen Glauben.

Ern. Glaubest du nicht meinen Worten, so glaube wenigstens deiner Schdnheit.

Eren. Gehe von hinnen. Ich halte dich für einen Freund, und nicht für einen Liebhaber.

Ernand.

Perche mio bel tesoro
 Fuggi gli sguardi miei?
 Se l' Idol mio tu sei,
 Se per te peno, e moro,
 S' io vivo sol per te.
 Poi credo, che altro oggetto
 T' accefe il cuor nel petto,
 Solo ti prego, ah Dio!
 Abbi pietà di me.

Perche &c.

SCENA II.

Casimiro , e detta.

Casi. Felice incontro. Arresta
 Bella Erenice il piede.
 Quel, che ti vedi inante,
 Non è più Casimiro;
 Quell' importuno, e quel lascivo amante.
 Egli è il Prence, è l'Erede
 Del Polonico Scettro.
 Or tuo amante pudico, e che destina
 Te al suo Regno, ancor sposa, e Regina.

Ere. Come? Tù Casimiro

Chiedi in Moglie Erenice, il vile oggetto
 Dell' impuro tuo affetto?

Casi. Si, Principessa. A quella fiamma, ond'
 arsi

Pur-

Ernand. Warum fliehest du, mein geliebter
WSchatz, vor meinen Blicken? Da
 du doch mein Abgott bist; da ich we-
 gen deiner leide und sterbe, da ich vor
 dich ganz allein lebe.

Ich glaube gar zu wohl, das ein an-
 derer Gegenstand dir das Herz in
 deiner Brust entzündet; ich bitte
 dich nur allein, o ihr Götter! daß
 du Mitleyden mit mir habest.

Zweyter Auftritt.

Casimirus, und die Vorige.

Casi. **S**ur glückseligen Stunde treffen wir hier
 einander an. Stehe still, schönste Ere-
 nice. Derjenige, den du hier vor dir stehen sie-
 hest, ist nicht mehr Casimirus, jener überlå-
 stige und unküusch Liebhaber. Er ist der Kron-
 Prinz und der Erbe des Polnischen Scepters,
 welcher nunmehr mit keuscher Liebe entzündet,
 dich seinem Reich für eine Königin, und seiner
 Liebe für eine Braut bestimmt.

Eren Wie? Du, Casimire, verlangest Erenice,
 den verächtlichen Vorwurf deiner unküuschen
 Begierden, zu einer Gemahlin.

Casi. Ja, Prinzessin. Ich habe jene Flamme, mit
 welcher ich gegen dich brannte, von alle demjeni-
 gen gereinigt, was ich unreines im Herzen hatte.

Purgai quanto d'impuro avea nell' alma,

Ere. Vane Lusinghe. Io veggo
Anchora in te quell' amator lascivo,
Dell' onor mio nemico,
Non per virtù, mà per furor pudico.

Casi. Se errai, fù giovinezza, e non disprezzo.

Ere. E s' io t' odio, è ragione, e non vendetta,

Casi. Cancella il pentimento ogni gran colpa.

Ere. Macchia d'onor non mai si terge, e spesso
Insidia è il pentimento.

Casi. Sarai mia sposa.

Ere. Io Casimiro?

Casi. E meco

Tu regnerai felice.

Ere. Non troverai Lucinda in Erenice.

Tù m' ami, lo vedo,
Fedele ti credo,
Ma dimmi, che speri,
Non t' amo lo sai,
Mercè non avrai.
'Ti basti così.

Seguir chi ti sprezza
E' inganno d'amore,
Già fai, ch'il mio cuore
Già mai ti gradi.

Tu m' ami &c.

SCE-

Eren. Eitles Schmeicheln. Ich sehe in dir bereits noch jenen unfeuschen Liebhaber, jenen Feind meiner Ehre, so sich anjetzo feusch stellet, nicht aus Eugend, sondern aus Raseren.

Casi. So ich gefehlet, ist es aus Unverstand der Zugend, und nicht aus Verachtung geschehen.

Eren. Und so ich dich hasse, geschiehet es aus billiger Ursach, und nicht aus Rache.

Casi. Die Bereuung löschet auch die grösste Schuld aus.

Eren. Die Besleckung der Ehre kan niemahls ausgelöschet werden, und öfters ist die Neue eine neue Nachstellung.

Casi. Du wirst meine Braut seyn.

Eren. Ich, Casimire?

Casi. Und du wirst glückselig mit mir herrschen.

Eren. Du wirst an Erenice keine Lucindam finden.

Ich seh' es wohl, du liebst mich,
Ich glaube auch, du bist mir treue,
Doch sage, was bestrebst du dich?
Du weist, daß ich dein Lieben scheue.
Was hoffest du? du weist ja schon,
Dein Lieben findet keinen Lohn.
Die Liebe hat dich hintergangen,
Du folgest der, die dich veracht.
Mein Herze wirst du nicht erlangen.
Drum sag dem Lieben gute Nacht!
Ich seh' ic.

SCENA III.

Casimiro, e poi un Servo.

Casi. **M**ie deluse speranze,
Non andrete impunite
D'un tal rifiuto. Un foglio?

(*Un servo li presenta un biglietto.*)

Leggiam, che arreca, „Prence,
„Nella notte vicina
„Stringerà il tuo rival sposa Erenice.
Oh Ciel! che leggo? O Stelle!
Sposa Erenice? O Dei!
E ciò fia ver: Si troppo
Vero farà. Chi lo foscrive? Ismene,
Errar costei non può. Tutto l' ingrata
Apre ad' essa il suo cuor, Ah cruda! è tem-
po,

E tempo, sì, di vendicarsi. Iniqua!
Ingratissima Donna!
Mà nel rival superbo
Ti punerò. Già troppo
Frenai fin or lo sfegno,
E l'amor rispettai; Morrà l' indegno.

SCENA IV.

Luogo per steccato con Trono
eminente.

Ven-

Dritter Auftritt.

Casimirus und hernach ein Bedienter.

Casi. Das meine Hoffnung durch eine solche abschlägige Antwort verspottet worden, soll nicht ungerochen bleiben.

(Ein Bedienter bringet ihm einen Brief.)

Ein Brief? Ich will den Inhalt lesen. „Prinz, in der nechst folgenden Nacht wird dein Neffen-Buhler die Erenice als seine Braut umarmen.“ O Himmel! was lese ich? o ihre Sternen! Erenice eine Braut? o Götter! und sollte es wohl wahr seyn? Ja, ja, es wird nun allzu wahr seyn. Wer ist unterschrieben? Ismene. Diese kan nicht fehlen; dann die Undankbare entdecket derselben ihr ganzes Herz. Ach! Grausame! nun ist es Zeit, ja es ist Zeit, sich zu rächen. Ungerechtes! und unbeschreiblestes Weibs-Bild! allein, ich will dich in deinem hochmuthigen Neffen-Buhler straffen. Ich habe bis anhero den Zorn nur allzuviel im Zaum, und mich in Ansehung der Liebe zurück gehalten: der Unwürdige soll sterben.

Vierter Auftritt.

Der zum Zwey-Kampf zubereitete Platz mit einem erhöhten Thron.

*Venceslao, conseguito, Lucinda,
e Casimiro.*

Venc. Impacienza, e sfegno
 Ben qui ti trasse frettoloso.

Luc. Sono
 Anche i più brevi indugi,
 A chi cerca vendetta, ore di pena.

Venc. Stranier, cadente è il Sole, e meglio forà
 Sospender l'ire al di venturo, e l'armi.

Luc. Giudice, e Rè tu stesso
 L'ora assegnasti, e l'Campo, ed or paventi?

Venc. Pugnisi pur; non temo
 E dal mio cuore la viltà bandita;
 E se pur temo, io temo
 L'innocenza del Figlio, e non la vita;

Casi. E vita, ed innocenza
 Affidata al mio braccio è già sicura.

Luc. Impotente è l'ardire in alma impura.
 O tu, che ancor non veggio
 Qual ti deggia chiamar, nemico, o amico,
 Possibil fia, che espor tu voglia al fiero
 Sanguinoso cimento e Fama, e vita?

E in-

Wenceslaus mit dem Gefolg, Lucinda und Casimirus.

Wenc. *S*onder Zweiffel bist du vor Ungedult und Zorn so eyfertig und zeitig allhier erschienen.

Luc. Auch die geringeste Verweilungen kommen demjenigen, welcher Rache suchet, als verdrießliche und schmerzhafte Stunden vor.

Wenc. Der Tag, o Fremdling! beginnet sich zu neigen; dahero wird es rathsamer seyn, den Zwen-Kampf bis auf Morgen zu verschieben.

Luc. Nach dem du als Richter und König die Stunde und den Platz selbst benennet hast, fängest du nun an dich zu fürchten?

Wenc. Man schreite mit dem Kampf nur zum Berck; ich fürchte mich nicht. Die Zaghastigkeit ist aus meinem Herzen verbannet: und so ich ja etwas besorge, bin ich besorget um die Unschuld meines Sohns, und nicht um sein Leben.

Casi. So wohl das Leben als die Unschuld, weil sie sich auf meinen Arm zu verlassen haben, seien schon in genugsamer Sicherheit.

Luc. Die Vermessenheit ist in einer unreinen Seele unvermögend. O du (welchen ich bishero nicht weiß, ob ich dich einen Feind oder Freund nennen soll) ist es wohl möglich, daß du in dem grausamen und blutigen Zwen-Kampf deine Ehre und dein Leben in Gefahr setzen, und dein Leugnen ungerechter Weise vertheidigen wilst? Sage mir, sage

in:

E ingiusto sosterrai la tua mentita?
 Dimmi, di, Casimiro: (*Casim. stà pensoso.*)
 Tu non vergasti il foglio? Ignorò il volto
 T'è di Lucinda e il nome?
 Fede non le giurasti?
 Sposa non l'abbracciasti? E dir tu l'puoi?
 Tù sostenere? Scottiti al fin: Ritorni
 La perduta ragion. Già per mia bocca
 L'amorosa Lucinda ora ti dice:

Cara parte di quest' alma,
 Torna, torna ad abbracciarmi,

Spofo amato, deh vieni - - -

Casi. All' armi, all' armi.

(*Rispingendola furioso impugna la spada.*)

Lucin. Traditore!

Più, che amore

Brami piaghe; e vuoi svenarmi,
 Nè rimorso tù senti?

Casi. All' armi, all' armi.

Luc. Dunque all' armi spergiuro.

Sieguasi il tuo furor,

Casi. Sei tù quel forte

Campion, che a darmi morte

Sin dal Ciel Lituan teco trahesti?

Luc. Io quegli sono. Stringi

Crudel il ferro, e temi

Più del tuo sangue le mie piaghe, e sia

Il tuo rischio maggior la morte mia - - -

Mà

sage Casimire : (Er steht ganz tiefstünig.)
 Hast du nicht den Brief geschrieben ? Ist dir das
 Gesicht und der Rahmen unbekannt ? Hast du
 ihr nicht die Treu geschworen ? Hast du sie
 nicht als Deine Braut untermet ? Und kannst du
 es sagen ? Kannst du es behaupten ? Stehe doch
 endlich von Lügen ab : Fehre zurück zu deiner
 verlohrnen Vernunft. Es ruffet die holdsee-
 lige Lucinda dir allbereits durch meinen Mund
 zu :

Geliebter Anteil dieser Seele ,
 Kehre zurück , kehre zurück , mich
 zu umarmen.

Geliebter Bräutigam, ach ! Forme = = =

Casi. Zum Waffen ! zum Waffen.

(Indem er sie ganz grimmig zurück-
 treibet, greift er nach dem Degen.)

Luc.

Verräther ?

Du trachtest mehr mich zu ver-
 wunden ,

als zu lieben ; und dein Wille ist , mir das
 Leben zu nehmen. Fühlst du annoch dein na-
 gendes Gewissen nicht.

Casi. Zum Waffen , zum Waffen.

Luc. So sey es dann , zum Waffen , du Meinen-
 diger. Fahre in deinem Wüten nur fort.

Casi. Bist du jener tapfferer Held , welchen du , um
 mich zu tödten , mit dir aus Lithauen anhero
 gebracht hast ?

Luc. Eben dieser bin ich. Entblöße , o Grausa-
 mer !

Mà che dissì mia morte?

La tua, la tua vogl' io. Perfido allarmi.

Ben saprà questo acciaro

A quel cuore infedel farsi la strada.

Casi. Io voglierò contro costei la spada?

(*Attonito vuol partire.*)

Luc. Nò, nò: Da questo Campo ad' armi asciutte

Non uscirem.

Casi. (Corre all' Occaso il sole,

E in braccio ad Erenice, Ernando è atteso.)

(*Frà se.*)

Luc. Che fai? Che miri? Omai

O ti diffendi, o ti traffigo inerme.

Casi. Pugnisi al nuovo giorno.

Luc. Nò, nò: pugna or volesti, e pugna or voglio,

Tù dei cadervi, od' io.

Casi. Tolgasi quest' inciampo all' amor mio.

(*Furibondo l' assalta, e le gitta di mano la spada.*)

Sei vinto, ed è il tuo torto

Chiaro agli occhi del Padre, e quei del Mondo.

Luc.

mer! das Gewehr, und fürchte vielmehr meine Wunden, als daß dein eigenes Blut vergossen werde, wie dann auch durch meinen Tod deine Gefahr nur größer wächst : - Aber was sage ich, meinen Tod? den Deinigen, den Deinigen will ich. Auf, Treulos! zum Waffen. Dieser Stahl wird schon den Weg in jenes falsche Herz sich zu eröffnen wissen.

Casi. Ich soll wider diese da den Degen zücken?

(Er will erstaunt hinweg geben.)

Luc. Nein, nein: ohne Blutvergießen soll keiner von uns aus diesem Kampf-Platz hinaus gehen.

Casi. (Die Sonne beginnt allbereit unterzugehen, und Ernandus wird in denen Armen der Eremitice erwartet.) (Bey sich selbst.)

Luc. Was machest du? Was betrachtest du? Entweder sehe dich anjecko zur Gegenwehr, oder ich werde dich Wehrlosen durchstossen.

Casi. Läßt uns Morgen kämpfen.

Luc. Nein, nein: Du hast jetzt streiten wollen, und ich will ebenfalls jetzt kämpfen. Entweder muß du, oder ich darben das Leben lassen.

Casi. So werde dann diese meiner Liebe im Weg stehende Hinderniß beiseite geschafft.

(Er fällt sie ganz grimmig an, und schlägt ihr den Degen aus der Hand.)

Du bist überwunden, und dein Unrecht lieget nun dem Vater und der ganzen Welt klar von Augen.

Luc.

Luc. Hai vinto, o vile. Aggiungi alla tua gloria,
L'aver vibrato in sen di Donna il ferro,
L'averla vinta. Resta
La Morte sua. Che badi?

Casi. Tù Donna?

Luc. Ancor t'infingi? Or via mi svena.

Questo de tuoi delitti
Sarà il minor? L'aver Lucinda uccisa
Doppo averla tradita;
E fia poca fierezza
Doppo tolto l'onor, tolte la vita.

Casi. Taci Lucinda.

Luc. Che tacer? Sia noto - - -

Casi. Padre già l' dissi: Un mentitor è d'esso,
Menti già il grado, ed or mentisce il sesso
Questa non è Lucinda. In tali spoglie
Non si ascondon Reine,
Nò, Lucinda non sei. Confuso, e vinto
Pien di scorno, e di duolo
Rimanti. (Il Padre viene, a lui m'involò.)
(parte.)

SCENA V.

*Venceslao, diceso nello steccato,
e Lucinda.*

Venc. **F**ugge la mia presenza
Il colpevole Figlio.)

Col

Luc. Du hast überwunden, o Niederträchtiger! Füge
deiner Ehr hinzu, daß du deinen Degen in eine weib-
liche Brust gestossen, und dieselbe überwunden hast.

Es ist ja noch ihr Todübrig: Was verroeilest du?
Easi. Du ein Weibs-Bild?

Luc. Verstellest du dich noch; Wohlan, tödte mich.
Dß du die Lucindam, nachdem du sie betrogen,
getödtest hast, dis wird das Geringste deiner Ver-
brechen seyn; und es wird für keine besondere Grau-
samkeit gehalten werden, wann du derselben, nach
dem du ihr die Ehre geraubet hast, auch das Leben

Easi. Schweige Lucinda. (nehmest.)

Luc. Was schweigen; Es solle Fund werden = = =

Easi. Vater, ich habe es schon gesagt, daß dieser
da ein Betrüger ist. Er hat sich der Bedie-
nung halber für einen Falschen ausgegeben,
und anjeko verstelllet er sein Geschlecht. Diese
ist nicht die Lucinda: dann Königinnen pflegen sich
nicht unter solchen Kleidern zu verbergen. Nein
du bist nicht Lucinda. Dannenhero magstdu be-
schämet, des Betrugs überzeuget, und voll Spott
und Hohn allhier zurück bleiben, (der Vater
komme anhero, ich will mich beyseits machen.)
(Gehet ab.)

Fünfter Auftritt.

Wenceslaus, so in den Kampfplatz
herab gestiegen, und Lucinda.

Wen. (Der strafwürdige Sohn steht meine Ge-
genwart.) Mit Verschweigung deines
E Stand-

Col tacermi il tuo grado , e la tua sorte
Mi offendesti , o Reina.

Luc. A che scuoprirla , ò Sire,
Quando dovrei fino a me stessa ignota
Nel più proffondo orrore
Seppellir la mia pena , e l' mio rossore ?

Venc. Il poter di Monarca,
L' autorità di Padre,
Sù l' cuor del Figlio a tuo favore impegno.
Nella ragion confida,
Nell' amor nostro , e rasserena il ciglio ;
Sarà tuo sposo , o non farà mio Figlio.

Serena o bella il ciglio,
Non cangierà consiglio,
Chi nacque al Regno al Trono,
Non dee mancar di fè.
Se fè ne suoi vassalli
Desia , chi in Trono siede ,
L' esempio della fede
Deve mostrarlà in sè.

Serena &c.

SCENA. VI.

Lucinda sola.

Lufinghiamoci ancora ?
LNè disperiam teneri affetti. L' alma
Del

Standes, und deines Anliegens, hast du, o Königin! mich beleidiget.

Luc. Zu was habe ich dieselbe, o König! entdecket, da ich vielmehr meine Schande und Pein in den tieffesten Abgrund begraben, ja vor mir selbsten verbergen sollen.

Wenc. Ich verpflichte mich bey der Königlichen Macht, und Vaterlichen Gewalt über meines Sohnes Herz, dir gewogen zu seyn. Vertraue auf die Gerechtigkeit der Sache, und auf unsere Liebe, und erheitere wiederum dein Angesicht; Er soll entweder dein Bräutigam, oder nicht mein Sohn seyn.

Trockne, o Schöne! deine Augen ab,
dieser wird niemals seinen Entschluß ändern, der zum Thron und Königreich gebohren, muß niemals Treu und Glauben brechen.

Wann der, so auf dem Thron sitzet, von seinen Unterthanen Treue verlanget, so muß er das Beispiel solcher Treue an ihm selbsten blicken lassen.

Trockne, ic.

Sechster Auftritt.

Lucinda alleine.

Gasset uns, o zarte Liebes-Neigungen!
Gannoch schmeicheln, wir wollen noch nicht
völs.
E 2

Del tuo piacer riempi
 Speranza adulatrice,
 E vieni il dolor mio
 Di Letargo a coprir, se non d'oblio,

Nò, non chiedo amate Stelle,
 Se nemiche ancor mi siete,
 Non è poco, o luci belle,
 Ch' io ne possa dubitar.
 Chi non ebbe ore mai liete,
 Chi agl' affanni è sempre avezza,
 Crede acquisto una dubbiezza,
 Ch' è principio allo sperar.
 Nò, &c.

SCENA. VII.

Stanze di Casimiro con Tavolino,
 illuminate di Notte.

Venceslao solo.

Come, non è qui l' Prence? A me si
 chiami;
 E Ernando pure. Oh' Numi!

Orri-

völlig verzweifeln. Erfülle du, o liebkosende Hoffnung, die Seele mit deiner Lust, und komme meinen Schmerzen, wo nicht gänzlich in die Vergessenheit zu setzen, doch wenigstens in etwas einzuschlafen.

Nein, nein, ihr liebsten Sterne, ich frage euch ja nicht, ob eure Feindschaft sei noch stets auf mich gericht, ihr schönsten Lichter ihr, es ist mir schon genug daß ich an eurem Hass nur zweifeln darf.

Auf den sie niemals mit Freundlichkeit gefallen sind, der seine Seele nur gewöhnt zu den Qualen, der nimmt als einen Gewinn auch solchen Zweifel an, der einen Anfang ihm zur Hoffnung machen kan.

Nein, ic.

Siebender Auftritt.

Des Casimiri nächtlicher Weile erleuchtete Zimmer, nebst einem Eisch.

Wenceslaus allein.

Sie, ist der Prinz nicht da? Er werde zu mir anhero berufen; und Ernandus

Orribil vista, o sogno spaventoso!
 Quai Fantasmi, quai Larve in cuor di Padre,
 In cuor di Rè, sueglian timore? Ah! troppo
 Oggi fiero lo sento
 Del mio coraggio in onta e con spavento.
 Sognai nel sangue intrisi
 Or Casimiro, ed or pareami Ernando.
 Nel sogno inorridii; mi desto, e scendo.
 D'essi a chieder, temendo
 Qualche lor rischio il cuore anche vegliando.

SCENA VIII.

Casimiro, e detto.

Casi. **V**eggio pure il tuo sangue
 Detestato rival.

Ven. Figlio . . . Sparrite (*alzandosi allegro.*)
 Torbide Larve . . . Figlio

Casi. Padre . . .

Ven. Vieni . . .

(*Mentre vuol abbracciarlo li vede lo stile.*)
 Che acciaro è quel? Che sangue
 Ne stilla ancor? Qual colpo
 Mediti?

Casi. Ahime!

Ven-

desgleichen. O Götter! erschreckliches Gesicht, o furchtsamer Traum. Was für Gespenster, was für Larven haben in dem Herzen des Vaters, in dem Herzen des Königs die Furcht erweckt? Ach! so beherzt ich sonst bin, empfinde ich dieselbe anheut alzuviel, und der ganze Leib schaudert mir.. Es kame mir im Schlaf eine mit Blut besprützte Person vor, bald schiene es mir Casimirus, und bald Ernandus zu seyn. Ich bin ob diesem Traum erschrocken, darüber erwacht, und herab gestiegen, sie dessentwegen zu befragen, immassen mein Herz wegen einiger ihnen vielleicht zugestossenen Gefahr, auch bey schon erwachten Augen besorget ist.

Achter Auftritt.

Casimirus, und der Vorige.

Casi. **G**och sehe doch dein Blut, verdamter Mitz-Buhler.

Wen. Sohn = = = Verschwindet (Er steht freudig auf.) ihr abscheuliche Larven, = = = Sohn.

Casi. Vater = = =

Wen. Komme = = =

(Indem er ihn umarmen will, siehet er den Dolch.)

Was ist das für ein Dolch? Was für ein Blut tropfelt noch von selbigem herab? Was für einen Streich hast du vorgehabt?

Casi. Ach! wehe mir! = =

E 4

Wen.

Ven. O qual facesti ?

Casi. O stelle !

Ven. Che orror, che turbamento
Ti sparge il volto ?

Casi. Ah ! che dirò ? . . .

Ven. Rispondi.

Casi. Signor . . .

Ven. Parla.

Casi. Poch' anzi

Andai . . . Venni . . . L' amore . . .
Perche lo sdegno . . . Una, nè l'altra . . .

Ven. Siegui.

Casi. Mancan le voci : Attonito rispondo.

Nulla, Padre dir posso, e mi confondo.

Ven. Gran timido è un gran reo.

Errasti, o Figlio, e gravemente errasti;
Ragion mi rendi, ah ! di quel sangue.

Casi. Questo ?

(Preppara pur contro il mio sen, preppara
Le più atroci vendette.)

Questo (il dirò ?) del mio rivale è sangue.
Sangue è di Ernando.

Ven. Oh' Dei !

Ernando è morto ?

Casi. Ed' io,

Io ne fui l'omicida.

Ven. Perfido ! Ernando è morto ?

Casi. E ragion n'ebbi.

Ven. Di svenarmi in quel cuor

Ragion avesti ? Barbaro, spietato !

Tu pur morrai, Vendicherò . . .

Wen. Und was hast du gethan?

Casi. O Sterne!

Wen. Was für ein Schrecken, was für eine Verwirrung überzieht dein Angesicht?

Casi. Ach! was soll ich sagen? = = =

Wen. Antworte.

Casi. Herr = = =

Wen. Rede.

Casi. Kurz zuvor gieng ich = = = ich Fame = = = die Liebe = = = dierweil der Zorn = = = weder die eine noch die andere = = =

Wen. Fahre fort.

Casi. Es gebricht mir die Stimme: Ich antworte mit Furcht und Zittern, ich kan, o Vater nichts sagen, und bin ganz verwirret.

Wen. Ein grosser Missethäter hat allezeit eine Furcht. Du hast, o Sohn! gefehlet, und gröblich gefehlet. Gib mir Red und Antwort, (ach!) von diesem Blut.

Casi. Dieses (bereite nur wider meine Brust, bereite die allergreulichste Marter,) dieses (soll ich es sagen?) ist das Blut meines Neben-Buhlers. Es ist das Blut des Ernandi.

Wen. O Götter! ist Ernandus todt?

Casi. Und ich, bin der Mörder gewesen.

Wen. Treuloser! ist Ernandus todt?

Casi. Und ich habe Ursach darzu gehabt.

Wen. Hast du in diesem Herz mich zu ertödten Ursach gehabt? Grausamer! Unbarmheriger! Du sollt ebenfalls sterben. Ich will die Rache nehmen = = =

SCENA IX.

*Ernando, e detti.**Ern.* **A** Tuoi cenni

Qui pronto . . .

Ven. Ernando vive? Ernando, amico!*Casi.* Vive il rival? (Voi m' ingannaste, o lumi,
O tu man mi tradisti.*Ven.* Må no l' dicesti, o Figlio

Poch' anzi estinto?

Casi. Io son confuso.*Ven.* Ah' Duce.

Io moria per dolor della tua morte.

Ern. Io morto? Hò vita, hò spirto

E per versarlo in tuo servizio, ò Sire,

Così Ernando, così dee sol morire,

Ven. Sò la tua fede,*Casi.* (Oh ferro!

In qual seno t' immersi?

Qual misero svenai? Cieli perversi!)

SCENA. X.

*Erenice, e li sudetti.**Eren.* Signor, che il tuo potere

Frà Giustizia, e Pietà libri egualmente.

Principessa dolente

Ecco al tuo piè ad' implorar vendetta.

Ah!

Neunter Auftritt.

Ernandus, und die Vorigen.

Ern. **H**uf deinen Befehl bin ich hier bereit = = =

Wen. **H**ebet Ernandus? Ernande! Freund!

Casi. Ist mein Neben-Buhler am Leben? (Ghe meine Augen habt mich betrogen, oder du, o Hand! hast mich verrathen.)

Wen. Aber hast du, o Sohn! ihn nicht kurz vorher für todt gesagt?

Casi. Ich bin ganz verwirret.

Wen. Ach! Feld-Herr! ich wollte bereits deines Todes halber vor Schmerzen sterben.

Ern. Ich todt? Ich habe Leben, ich habe Athem, und zwar solche zu deinem Dienst, o König! aufzuopfern; dann einzig und allein soll also Ernandus sterben.

Wen. Ich kenne die Treue.

Casi. (O Dolch! in was für eine Brust habe ich dich gestossen? Was für einen Armseeligen habe ich entleibet? Erzürnter Himmel.)

Zehnter Auftritt.

Erenice, und die Vorigen.

Eren. **H**err, der du in Klebung deiner Königlichen Gewalt gleicher Weise gerecht und barmherzig bist. Siehe hier eine betrühte Princesin vor deinen Füssen liegen, und dich um

Ah! rendi, o Sire, al Mondo
 A prò del giusto, ed a terror dell'empio
 Di virtù, di fortezza un raro esempio.

Ven. Sorgi Erenice, e la vendetta attendi,
 Che il tuo dolor mi chiede.

Eren. Già fai, ch' ambo i tuoi Figli
 Per me avampar; Mà l' foco
 Fù senso in Casimiro,
 Fù virtù in Alessandro. Odiai l' impuro.

Casi. (Mio rivale il German?)

Eren. In questa notte
 Stringer doveasi l' Imeneo segreto
 Per tema del rival, non per tua offesa.
 L' ora vicina, e d' ombre
 Sparso era il Ciel, quand' egli
 Ne tetti miei, sulle mie soglie, e quasi
 Su gli occhi ... Ahimè ... trafilto ...

Ven. Come? Morto Alessandro?

Eren. Misero Prence!

Casi. (Oh! cieco
 Furor, dove m' hai tratto?) Io fratricida?

Eren. Si, morto è l' Infelice, e toste ch' io
 Ti miri vendicata
 Verrò teco agli Elisi, Ombra adorata.

Ven. S' aggitta al Tribunal della vendetta

um Rache anslehen. Ach! laß, o König! der Welt, denen Frommen zu Nutzen und denen Bösen zum Schrecken, ein ungemeines Beispiel der Tugend und Stärkemüthigkeit sehen.

Wen. Stehe auf Erenice, und erwarte die Rache, welche dein Schmerz von mir verlanget.

Eren. Dir ist bereits bekannt, daß beyde deine Söhne mit Liebe gegen mir entzündet waren; allein das Feuer in Casimiro war eine wollüstige Begierde, in Alessandro eine Tugend. Ich hasste den Unreinen.

Casi. (Der Bruder mein Mit-Buhler?)

Eren. In dieser Nacht hätte die Vermählung in geheim geschehen sollen, solches aber nicht zu deiner Beleidigung, sondern aus Furcht vor dem Neben-Buhler. Die Stunde begunte albereits herben zu kommen, und der Himmel war mit dunckeln Wolcken überzogen, da der selbe in meiner Behausung, in der Thüre, und gleichsam in meinem Angesicht *ach wehe! Durchstochen.*

Wen. Wie? Alexander todt?

Eren. Armseeliger Prinz!

Casi. (O blinder Grimm, zu was hast du mich verleitet! bin ich ein Bruder-Mörder?)

Eren. Ja der Unglückselige ist todt! und so bald ich die Rache um deinet wegen werde ausgeübet sehen, will ich dir, o Anbetens würdiger Schatten, in die Elisaïsche Felder nachfolgen.

Wen. Es wird hier vor dem Richtersthuhl der Rache meine, und nicht deine Angelegenheit untersucht. Erenice, wo ist der Thäter?

Ereg

Là mia, non la tua causa,

Erenice, ov' è il reo?

Ern. Quando tu l' sappia,
Avrai cuor di punirio?

Ven. Sià qual si vuol, pronta e la scure. Data
Hò già l' inesorabile sentenza

Giuftizia è l' ira, ed il rigor Clemenza.

Ern. Non te l' dica Erenice: Il cor te l' dica.
Te l' dica il guardo. Hai l' uccisor presentè.
Quell' orror; quel pallore;
Quegli occhi a terra fissi;
Il silenzio del labbro, e più di tutto
Quel ferro ancor fumante
Della stragge fraterna a te già grida,
Che un Figlio del tuo Figlio è l' omicida.

Ven. (Già cedo al nuovo affanno.)

Casi. (Oh, destra! oh ferro!)

Ern. Miserabile Padre!

Eren. Ei fece un colpo

Degno di lui. Vendetta, ò Rè, vendetta.

Venc. Parla! le tue discolpe

Giudice attendo.

Casi. Il Ciel volesse, o Sire,

Che del misfatto enorme

Come n' è il cuor, fosse innocente il braccio,

Son reo; Son fratricida:

Non hò discolpe: Il mio supplizio è giusto.

Io stesso mi condanno: io stesso abborro

Questa vita infelice

Dal mio Rè condannata, e da Erenice.

Venc.

Eren. Wann du selbigen wissen solltest, würdest du auch wol das Herz haben, ihn zu straffen?

Wen. Er möge seyn, wer er immer wolle, so ist des Henckers Heil schon bereit. Ich habe das unwiederholliche Urtheil bereits gefällt. Der Zorn ist die Gerechtigkeit, und die Schärfe die Güte.

Eren. Erenice soll dir denselben nicht sagen: Das Herz soll ihn entdecken; das Anschauen soll dir selbigen offenbaren; du hast den Mörder vor dir; dieses Zittern, dieses bleiche Angesicht, diese zur Erden niedergeschlagene Augen, der erstumme Mund; vor allen Dingen aber, dieser von dem Bruder-Mord noch rauchende Dolch schreyet würklich zu dir, daß dein Sohn deines Sohnes Mörder sei.

Wen. (Nun werde ich mit neuen Schmerzen überfallen)

Casi (O Hand! o Dolch!)

Eren. Unglückseeliger Vater!

Eren. Er hat eine That begangen, die seinem Gemüthe ähnlich ist. Rache, o König! Rache.

Wen. Rede, ich will deine Entschuldigung als Richter anhören.

Casi. Wollte der Himmel, o König! es mögte an dieser greulichen That die Hand eben so unschuldig wie das Herze seyn. Ich bin schuldig; ich bin der Bruder-Mörder; ich habe keine Entschuldigungen; meine Strafe ist gerecht. Ich selbst verdamme mich; ich selbst trage an diesem unglückseeligen und von meinem König, und von Erenice zum Tode verurtheilten Leben einen Abscheu.

Wen.

Venc. Va Principessa; ed a me lascia il peso
Della commun vendetta.

Ere. Destra real ti baccio,
E l' misero Amor mio da to l' aspetta,

SCENA XI.

Venceslao, Casimiro ed Ernando.

Venc. Reo convinto, là spada
Deponi, ò Casimiro. Olà.

Casi. La spada?

Venc. La spada, sì.

Casi. Eccola, ò Rè. Già l' cuore
Dispongo a soffrir mali più atroci.

Ern. (Quel raggio a noi voglieste Astri feroci?)

Venc. Olà, nella vicina Tore

Sià custodito il Prencce.

Tù colà attendi il tuo Destino.

Casi. Offeso

Or che deggio lasciarti,
Già sento in me la sua fierezza.]

Venc. Parti.

Casim. Da te parto, e parto afflitto,
O mio Giudice ò mio Rè,

Volea

Wenc. Gehe Prinzessin, gehe; und überlasse mir die Wichtigkeit der allgemeinen Rache zu überlegen.

Eren. Ich küssé deine Königliche Hand, und meine unglückselige Liebe erwartet von dir Rache.

Elfster Auftritt.

Wenceslaus, Casimirus und
Ernandus.

Wenc. Nach dem du, o Casimire! der That üb
berwiesen bist, so gieb den Degen ab. Holla!

Casi. Den Degen?

Wenc. Ja, den Degen.

Casi. Hier ist er, o König! Nun fange ich an das Herz zu Uebertragung derer greulichsten Peinen zubereiten.

Ern. Was für einen unglückseligen Stern, hast du, o grausames Gestirn, über uns aufgehen lassen?)

Wenc. Holla! der Prinz werde in den nächsten Thurn in Verwahrung gebracht. Alldort sey du deines ferneren Schicksals gewärtig.

Casi. Daß ich nun dich beleidigt verlassen muß, hierdurch fühle ich bereits desselben Grausamkeit.

Wenc. Fort mit dir.

Casi. Ach! es schmerzt mich nicht wenig,
Von dir, o mein Herr und König,
O mein

Volea dir mio Genitor.
 Ma poi tacqui il dolce nome;
 Che più aggrava il mio delitto,
 E più cresce il mio dolor.

Da te &c.

SCENA XII.

Venceslao, ed Ernando, poi Lucinda.

Venc. Non son più Padre, Ernando. Un cul-
 po solo

Mi privò di due Figli.

Ern. Casimiro ancor vive.

Venc. Chi è vicino a morir, già quasi è morto.

Ern. Un Padre Rè può ben salvare un Figlio.

Venc. Se l' danna il Rè, non può salvarlo il Padre.

Ern. Dunque il Prence condanni?

Venc. Io nò l' condanno,

Il sangue del fratel vuol il suo sangue.

Ern. E' tuo Figlio.

Venc. Ma reo.

Ern. Natura offendì,

Se vibri il colpo.

Venc. E se nò l' vibro, il Cielo.

Morira Casimiro.

Luc. (Oh Dio! pur troppo
 Il suo periglio è certo.)

Venc. Tù vā mio nunzio a lui, digli, che forte

Nel

O mein Vater weg zu gehn.
 Doch ich darf nicht Vater sprechen,
 Dieses mehret mein Verbrechen,
 Und macht neuen Schmerz entstehn.

Twölfter Auftritt.

Wenceslaus und Ernandus, hernach
 Lucinda.

Wenc. Sⁿun bin ich, Ernande, kein Vater mehr.
 Sⁿ. Ein einziger Streich hat mich zweyer
 Söhnen beraubet.

Ern. Casimirus ist noch am Leben.

Wenc. Wer nahe zum sterben, der ist gleichsam
 schon todt.

Ern. Ein Vater, der ein König, kan einen Sohn
 schon erretten.

Wenc. Wann ihm der König verdammet, kann ihn
 der Vater nicht erretten.

Ern. So vilst du dann den Prinzen verdammen?

Wenc. Ich verdamme ihn nicht; des Bruders Blut
 fordert sein Blut.

Ern. Er ist dein Sohn.

Wenc. Aber des Todes schuldig.

Ern. Wann du die Straff an ihm vollführest, beleh-
 digest du die Natur.

Wenc. Und wann ich dieselbe nicht vollführe, belehde
 ich den Himmel. Casimirus soll sterben.

Luc. (Ach! Götter! seine Gefahr ist nur allzu gewiß.)

Wenc. (Weichet, o ihr zarte Neigungen,) gehe du,
 Nel

Nel di venturo ei si disponga a morte,

Luc. Nel di venturo a morte?

Perdona, o Rè. Di Casimiro il Capo
Con l' Amor mio è dalle tue Leggi esento.
E' Rè di Lituania, e come tale
Non dee ad altro Regnante esser soggetto.

Venc. Regina, in far la colpa
Casimiro non Rè, sudditò egli era.
Tal lo condanno.

Luc. (Ah misera Lucinda!
Muore il tuo sposo, e l' tuo rossor pur vive.)
Così mi sposi al Figlio?
Così l' onor mi rendi? E' questa, o Sire,
Di regnante la fede?

Ven. (Della real promessa
Or mi sovien: ch' ella si adempia è giusto.)
Mà la giustizia offesa? - - e la mia fede?
Mora il reo Figlio, mora.

Luc.) O Dei! che pensa?
Ern.)

Venc. Mà s' ei muore, Lucinda
Vivrà disonorata
Per mia cagion. Ernando, la Regina
Tù guida al Prencce, e fà, che sciolto resti
Dalle Catene: Io stesso,
Dell' Imeneo verrò Pronubo a voi.

Luc. Grazie, o Signor; qual tù pietoso sei,
Ei meco l' sia.

Vent.

in meinem Nahmen zu ihm hin: Sage ihm, daß er sich auf den morgenden Tag standhaftig zum Tode bereite.

ito. **Luc.** Auf den morgenden Tag zum Tode? Vergieß mir, o König! Ich thue das Haupt Casimiri samt meiner Liebe von deinen Gesäcken auszunehmen. Er ist König in Lithuania, und als ein solcher muß er keinem andern Monarchen unterworffen seyn.

ve.) Wenc. Königin, dazumahl, als Casimirus die That begangen, war er kein König; er war ein Untertan, und als einen solchen verdamme ich ihn.

to.) e? Luc. (Ach armseelige Lucinda! Wann dein Bräutigam stirbt, so lebet doch deine Schande.) Wie? Vermähltest du mich also mit deinem Sohn? Thust du mir die Ehr also ersezzen? Und ist dieses, o König! die Treu und Glauben eines Monarchen?

Wenc. (Nun erinnere ich mich des Königlichen Versprechens: Es ist billig, daß es erfüllt werde,) Es wird aber die Gerechtigkeit beleidigt? :::: und mein gegebens Wort? Es sterbe der schuldige Sohn, er sterbe.

rest) Ern.) Luc. O Götter! was gedencket er bey sich?

rest) Wenc. Wann er aber stirbt, so wird Lucinda um meinentwegen entehret bleiben. Ernande, begleite die Königin zu dem Prinzen, und lasse ihm die Fessel abnehmen: Ich selbst werde, die Vermählung zu vollziehen, zu euch kommen.

Ven.) Luc. Habe Dank, o König! der Himmel gebe,

Venc. Eh ! non temer Reina ;

Sarai sua sposa, e serberò la fede.

Luc. Lieta gode quest' alma, e più non chiède.

Vencesl.

Arriderà pietoso
Alla tua speme il Cielo ,
Di giusto zelo nel nostro euore
Destà l'amor di Libertà.

Vedrà quell' Orgoglioso ,
Che d' ingannarmi or tenta ,
Che non paventa il mio furore ,
Sed mio rigore vincer saprà .

Arriderà &c.

SCENA XIII.

Lucinda solo.

Alfin giunta pur sono
A ristorarmi il sen di bella speme ,
O passati perigli , affanni , e stenti ,
Se tanto amari
Un di mi foste voi ,
Ora pur grati
Mi siete , se per mio dolce riposo
Solo voi mi rendete il caro sposo .

Quell'

dass er auch so mitleydend gegen mir seyn, wie du es bist.

ede. Wenc. Eh, sey ohne Furcht, o Königin! du solst seine Gemahlin seyn, und ich werde mein Wort halten.

ore Luc. Nun ist meine Seele erfreuet, und verlanget nichts weiter.

re, Wenc. *I* Des Himmels Huld wird dich anlachen,
i. Und deine Hoffnung glücklich machen.

kc. Der edlen Freyheit holde Liebe
Macht meine Brust von Enfer heiss.
Ich wil den Stolzen lassen sehen,
Der mich nur sucht zu hintergehen,
Dass ich von keinem bangen Triebe,
Wohl aber von der Schärfe weiss.
Des Himmels ic.

Dreyzehender Auftritt.

Lucinda allein.

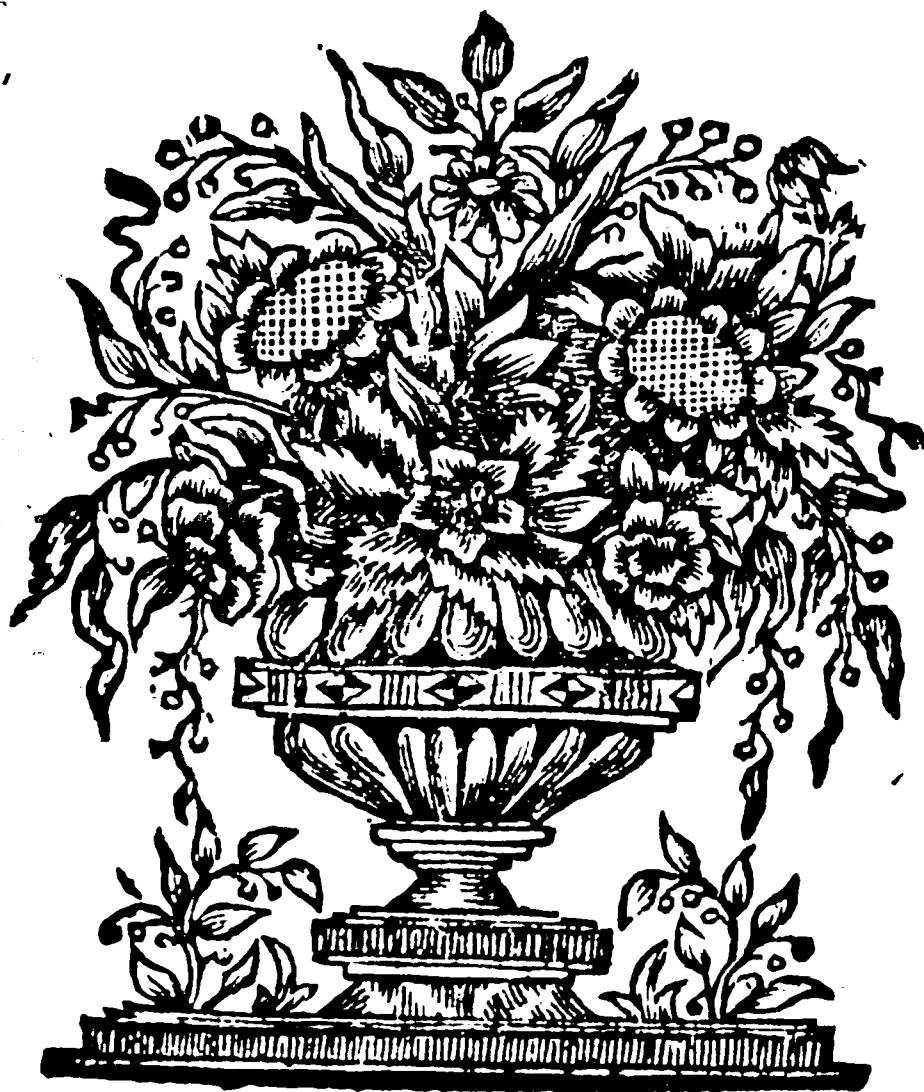
*S*ündlich bin ich dahin gelanget, dass sich meine Brust mit der Hoffnung ergöthen kan, ihr vergangene Gefahr, Quaal und Verweilungen, da ihr einstens mir so bitter gewesen, so seyd ihr mir jezo desto angenehmer, weil ihr mir allein zu meiner süßen Ruhe meinem geliebten Gemahl wieder gebet.

Quell' amor poco gradito
 Quel penar senza speranza
 Dite amanti s' è costanza
 O follia d' un' amator.

In oblio lasciar vorrei,
 Ancor io il dubioso affetto;
 Ma poi sento ch' il mio petto
 Più s' accende col timor.

Quell' amar &c.

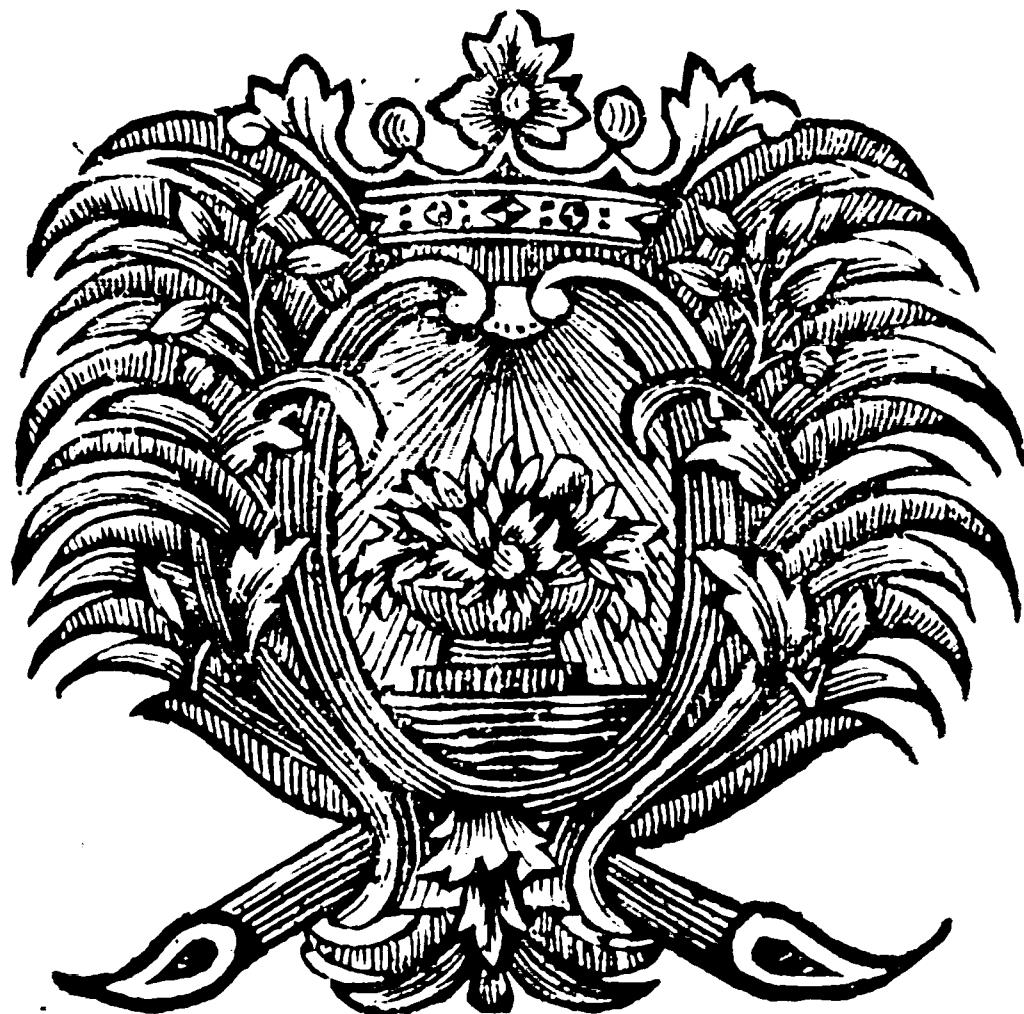
Fine dell' Atto Secondo.



ATTO

In schlecht geachter Liebe brennen,
 Bei allem Schmerz nichts hof-
 fen können,
 Verliebte, sagt, ob man dabei
 Beständig oder thöricht sey.
 Ich wollte dieses bange Zagen
 Auch gerne aus der Brust verjagen:
 Es reisset aber meinen Sinn
 Verzagte Furcht und Zweifel hin.
 In schecht ic.

Ende der anderen Abhandlung.



ATTO TERZO.

SCENA PRIMA.

Prigione oridissima,

*Casimiro, poi Lucinda, e Venceslao
con Guardie.*

Casi. O ve siete? Che fate
Spirti di Casimiro? Io di Rè Figlio?
Io di più Regni Erede?
Io frà lacci ristretto: Io ceppi al piede?,

Dure ritorte,
Con braccio forte
Vi scuoterò,
Vi spezzerò.

Vorrà il Padre, ch'io mora? Ahi che farò?
Crudele Amor! tu solo
Sei mia gran colpa. Oh! di Erenice, oh
troppo
Bellezze a me fatali, io vi detesto,
Per voi son fraticida,
Son misero, son reo; spergiuro ancora
Sono a colei, che si fedel m'adora.

Om-

D. Dritte Abhandlung.

Erster Auftritt.

Ein abscheulicher Kerker.

lao Casimirus, hernach Lucinda, und
Wenceslaus mit den Soldaten.

Casi. **H**o sendt ihr? Was macht ihr, o ihr Le-
bens-Geister Casimiri? Ich eines Kön-
nigs Sohn? Ich ein Erbe vieler Reiche? Ich
in Banden? Ich Ketten an Füßen?

Harte Fessel, hartes Band,
Ich will euch mit starker Hand
Zerreissen, zerrütteln.
Zertrümmern, abschütteln.

So soll es dann des Vaters Willen seyn, daß
ich sterbe? Ach! was werde ich thun? Grau-
same Liebe! du allein bist Schuld an meinem
grossen Verbrechen. Ach! die mir allzu un-
glückselige Schönheit der Erenice! ich ver-
fluche dich, um deinentwegen bin ich ein Bru-
der-Mörder, armseelig, und des Todes schul-
dig; ich bin aber auch gegen derjenigen meyen-
dig, welche mich so getreu anbetet.

Hess-

Ombre squalide, furie d' Amor,
 Sù venite, tormentate,
 Lacerate questo cuor.
 Date morte . . . ah nò! fermate
 E lasciate
 Tanto solo a me d' vita,
 Che dir possa sospirando:

Cara sposa fedele io t' hò tradita.

Luc. E tradita a te vengo.

Casi. Oh gran Regina!

Mio tesor dir non oso;
 Mia Lucinda, mio ben, mia sposa, nomi
 In bocca sì crudel troppo soavi.
 Leggo sulla tua fronte
 La forte mia. Tù vieni
 Nuntia della mia morte, e spettatrice.
 Di buon cuor la ricevo;
 E la ricevo in pena
 Di averti iniquo, o mia fedel, tradita;
 Anzi la ria sentenza
 Sul labro tuo morte non da, mà vita.

Luc. (Caro dolor! Olà Custodi,
 Al piè di Casimiro
 Tolgansi le ritorte. Il Rè lo impone.

Casi.

Häßliche Schatten, ihr Furien der
Liebe,
Auf, auf! kommt her, mit Plagen,
mit Schmerz,
Bringt Feuer, bringt Schwert, und
martert dis Herz.
Ja tödtet = = doch, ach! nein: hal-
tet ein;
Thut mir nur so lang das Leben
gönnen,
Bis ich werde seufzend sagen
können:

Geliebte und getreue Braut, ich habe dich
verrathen.

Luc. Und ich Verrathene komme zur dir anhero.
Easi. O grosse Königin! ich darß nicht sagen, mein
Schatz, meine Lucinda, mein Leben, meine
Braut, dis seyn in einem so grausamen Mund
allzu liebreiche Nahmen. Ich lese an deiner
Stirn mein widriges Verhängniß. Du kom-
mest mir den Tod anzukündigen, und densel-
ben zugleich mit anzuschauen. Ich nehme den-
selben ganz willig an, und ich nehme ihn zur
Strafe, daß ich dich, o meine Getreue! so
ungerechter Weise verrathen habe. Ja auch
das erschreckliche Blut-Urtheil selbst, so mir
durch deinen Mund angekündigt wird, ist kein
Tod, sondern ein Leben.

zsi. Luc. (O geliebter und werther Schmerz!) Holla!
Wach-

Casi. Qual cangiamento? *Luc.* Attendi
Morte da me?

Cosi. Da te, che offesi. *Luc.* Ingrato.

Casi. Ben ne hò dolor; ma indegno
Di tua pietade io sono,
Ed or, bella, a tuoi piedi
Chiedo la pena mia, non il perdono.

Luc. Casimiro, altra pena
Non chiedo a te, che l'amor tuo. Contenta
Godò di perdonarti,
E la vendetta mia sia l'abbracciarti.
Già de nostri sponsali
Ardon le sagre Tede,

Casi. O gioia! O forte!
Me felice! ti abbraccio.

A Due. Ne sciolga altri, che morte, un sì bel laccio;

Venc. Figlio, in onta a tue colpe
Son l'Padre ancora. All'hor, che morte attendi,
Agli Imenei t'invitto, e ti presento
In Lucinda una sposa.

Casi. Ed è pur vero,
Che sì tosto sì cangi il mio destino?
Dovea morire.

Venc. Eh! lascia
La memoria funesta.
Pensa or solo a godere. Tua sposa è questa.

Casi. Oh delizie, ò contenti.

Luc. Oh ben sofferti al fin pene, e tormenti!

Venc.

Wächter! man nehme Casimiro die Fessel von den Füssen ab. Der König befiehlt es.

Casi. Was für eine Veränderung?

Luc. Erwartest du den Tod von mir?

Casi. Von dir, die ich beleidiget habe.

Luc. Undankbarer.

Casi. Es schmerzet mich genug; doch aber bin ich deines Mitleydens unwürdig, und verlange anjeckö vor deinen Füssen, o Schöne! nicht die Vergebung, sondern meine Strafe.

Luc. Ich verlange, o Casimire! keine andere Strafe von dir, als deine Liebe. Ich bin vergnüget, und ersfreue mich, dir verzeihen, und meine Rache soll seyn, dich zu umarmen; allermassen die geheiligt Hochzeits-Fackeln zu unserer Vermählung bereits angezündet seyn.

io. Casi. O Freude! O Schicksal! O ich Glückseliger! laß dich in meine Armen schliessen.

Beyde. Ein so schönes Band soll durch nichts, als durch den Tod aufgelöst werden.

Wenc. Sohn, ich bin ungeachtet deines Verbrechens, annoch Vater. Alijekö, da du den Tod erwartest, lade ich dich zur Hochzeit ein, und stelle dir in Lucinda eine Braut dar.

Casi. Ist es auch wahr, daß mein Schicksal sich so geschwind ändern könne? Ich sollte sterben.

Wenc. Eh, schlage dieses traurige Angedencken aus dem Sinn, und denke jeko an lauter Freuden. Dieses ist deine Braut.

Casi.) O Erfölklichkeit! O Vergnigung.

! Luc.) O süßes Angedencken derer einmahl überstandenen Pein und Plagen!

Wenc,

Ven. Figlio, con questa gemma
Conferma a lei la marital tua fede.

Casi. MÀ più di questa gemma
Te la confermi il cuore.

Luc. Mio tesoro.

Casi. Mio ben.

A Due. Mio dolce Amore.

Venc. Sposi, si casti amplessi
Lasciar si denno in libertà.

Casi. Due volte

Padre mi fosti. *Luc.* E vita

Ti deggio anch' io. *Venc.* Regina,
All'onor tuo si è sodisfatto! *Luc.* Appieno.

Venc. Sei pega? *Luc.* In Casimiro
Tutta lieta è quest' alma, è più non chiede.

Venc. Egli è tuo sposo, ed io serbai la fede.

Luc. La fè serbasti.

Venc. Addio. Paga è Lucinda,
Or che la fè serbai?

Luc. Si; eccelso Rè.

Venc. MÀ Casimiro.

Casi. Padre.

Venc. Deggio altrui pur serbarla. Oggi morrai.

(Entra.)

SCE-

Wenc. Sohn, mit diesem Kleinod bestättige ihr deine Eheliche Treue.

Casi. Aber noch viel krafftiger als dieses Kleinod soll dir selbige das Herz bestätigen.

Luc. Mein Schatz. Casi. Mein Leben. Beyde. Meine süsse Liebe.

Wenc. Dergleichen feusche Umarmungen junger Braut-Persohnen müssen frey und allein gelassen werden.

Casi. Du bist zweymahl mein Vater gewesen.

Luc. Und ich bin auch dir das Leben zu danken schuldig.

Wenc. Ist nun deiner Ehr, o Königin! auf solche Weise ein Genügen geschehen?

Luc. Vollkommenlich? Wenc. Bist du zu frieden?

no. Luc. In Casimiro ist diese Seele ganz erfreut, und verlanget nichts weiter.

ide. Wenc. Er ist dein Bräutigam; und ich habe das Versprechen gehalten.

Luc. Du hast das Wort gehalten.

Wenc. Lebet wohl. Nachdem ich nun mein Wort gehalten, so ist Lucinda zu frieden?

Luc. Ja grosser König! Wenc. Aber Casimire. Casi. Vater.

Wenc. Ich muß es andern auch halten. Heut sollst du sterben. (Er geht hinein.)

ai.

E-

5

Sven.

SCENA II.

Lucinda, e Casimiro.

Luc. Oggi morrai! Dirlo' ha potuto un Padre?
Lucinda udirlo? Oggi morrai! spietato
Giudice, iniquo Rè! Ma tu che fai,
Che non ti scuoti? Udisti
D'un tiranno il commando, e soffi? etaci?

Casi. Lucinda anima mia,
Che far, che dir poss' io? Misera sposa!
Ti compiango. Sei giunta
A vederti tradire,
A vedermi morire.

Luc. Morir? Guerrieri hò meco, hò meco ardire
Per eccitar ne Popoli lo sdegno,
Per suscitar ira, e furor nel Regno.

Casi. Un soccorso rifiuto,
Che esser può mio delitto e tuo periglio.
Il Rè è mio Padre; Io son Vassalo, e Figlio.

Luc. Vassalo e Figlio? Dunque
Al commando crudel, va piega il collo
Alla scure fatal; Ma sappi, ch'io
Caderò estinta put dal braccio mio.
Tu impalidischi? Il mio morir tu temi,

Ne

Zweyter Auftritt.

Lucinda und Gasimirus.

Luc. Heut sollst du sterben ! hat dieses ein Vater
sagen , und Lucinda hören können ?
Heut sollst du sterben ! unbarmherziger Rich-
ter , ungerechter König ! allein , was machest
du , daß du dich nicht rührest ? Du hast eines
Tyrannen Befehl gehoret , und erträgest es ?
und schweigest ?

Casi. Lucinda , meine Seele , was kan ich thun ?
Was kan ich sagen ? Armseelige Braut ! ich
trage Mitleyden mit dir. Du bist anhero kom-
men , um daß du dich verrathen und mich ster-
ben sehen sollest.

Luc. Sterben ? Ich habe streitbare Soldaten mit
mir , ich habe das Herz und die Reckheit , un-
ter dem Volck Missvergnügen und Murren zu
erwecken , und in dem Reich Aufruhr und Eu-
milt angustisten.

Casi. Eine Hülff und Rettung , aus welcher mir ein
Verbrechen und dir eine Gefahr entspringen
kan , begehre ich nicht anzunehmen. Der Kön-
ig ist mein Vater ; und ich bin sein Unter-
than , und Sohn.

Luc. Ein Unterthan und Sohn ? So gehorche dann
dem grausamen Befehl , gehe , und strecke demt
Hencfers-Beyl den Hals dar : Aber wisse , daß
auch ich durch meine eigene Faust entleibet , todt
zur Erden fallen werde. Erbleichest du ? Du ,

Ne temi il tuo? Che pietà e questa? Priva
Mi vuoi d'alma, e di cuor, e vuoi ch' io
viva?

Casi. Si, vivi. Il dono è questo
Che ti chiedo morendo. Addio mia sposa.
Tolerar più non posso
La pietà di quel pianto. Andrò men forte
Se più ti miro, ò mia diletta, a morte.
(parte.)

SCENA III.

Lucinda sola.

Sposo t'ù parti? Ah miserabil sposo!
Più non ti rivedrò. Barbaro Padre?
Ingiustissimi Numi!
Sù lagrime corrette a rivi a fiumi.
Mà che giova qui il pianto? All' armi, all'
armi.
Tutto ardisci, Lucinda. Ecco già parmi
Di svenare il Tiranno,
Di dar vita al mio sposo e di abbracciarlo
Fuori di ceppi - - - Ah! dove son? Che
parlo?

Quan-

fürchtest meinen Tod , und fürchtest den deinen nicht ? Was ist das für ein Mitlenden ? Du willst mich ohne Seele und Herz haben , und willst daß ich lebe ?

Casi. Ja , lebe . Das ist das einzige , um welches ich dich sterbend bitte . Lebe wohl , meine Braut . Mir ist unmöglich , dieses flägliche Weinen mehr auszuſtehen . So ich dich , o meine Geliebte ! länger anschau , werde ich desto verzagter zum Tode gehen . (Gehet ab.)

Dritter Auftritt.

Lucinda alleine.

Du , mein Bräutigam , gehest von hinnen ? Ach armseeliger Gemahl ! nun werde ich dich nicht mehr sehen . Grausamer Vater ! mehr dann ungerechte Götter ! Auf ihr Thränen , rinnet Bach - und Stromweise über diese meine Wangen herab . Aber was hilft hier das Weinen ? Zum Waffen , zum Waffen . Sey beherzt , o Lucinda ! thue alles unternehmen . Siehe mir kommt bereits vor , als ob ich den Tyrannen ermorden , meinem Bräutigam das Leben retten , und denselben von Fesseln befreyet umarmen thåte . • = • Ach wo bin ich ? Was rede ich ?

Quando farà quel di,
Che non ti senta in sen
Sempre tremar così
Povero cuore.

Stelle, che crudeltà,
Per me non v' è pietà,
E sempre o da provar
Si fier dolore. Quando &c.

SCENA IV.

Ritiro ameno.

Ernando, e Erenice.

Ern. **T**utta cinta è dal Popolo feroce
La Sarmatica Reggia: Ogn'un la vita
Chiede di Casimiro,
Generosa Erenice,
Perdona al Prenc, anzi perdona, ò bella,
Alla Patria, al Monarca, alla tua Gloria:
Con sì nobil vendetta
Meglio tu placherai l'ombra diletta.

Eren. Io dar perdonò, Ernando?*Ern.* Si, vanne al Rè pietosa, e al Figlio implora
Al Reggio più . . .*Eren.* Vuò pensar meglio ancora.

(parte.)

Ern.

Wann wird der Tag kommen, alwo
dein Sinn nicht höret, allezeit
sollt du in Furcht und Zittern seyn,
ach armes Herz.

Sterne! ach was Grausamkeit, ist
dann gar nicht eine Lust, welche da
sie mir bereit gleich zur Marter und
Beschwerden, will sie mir nicht ein-
stern werden.

Wann ic.

Bierter Auftritt.

Ein angenehmes Lustwäldelein.
Ernandus und Erenice.

Ern. **D**er ganze Königliche Pallast ist von dem
aufrührischen Volk umgeben. Ein je-
der verlanget das Leben Casimiri. Helden-
muthige Erenice, verzeihe dem Prinzen, ja ver-
zeihe, o Schöne! deinem Vaterlande, dem König,
und deinem eigenen Ruhm. Dann mit ei-
ner so vortrefflichen Rache wirst du den gelieb-
ten Schatten am besten besänftigen.

Ere. Ich, Ernande, solle verzeihen.

Ern. Ja, gehe mitleydend hin zum König, falle ihm
zu Füssen, und bitte um des Sohnes Leben = =

Ere. Ich werde mich noch besser bedencken.

(Geht ab.)

Ernand. Io veggo in Lontananza
 Frà l'ombre del timor
 Di credula speranza
 Un lucido splendor
 Ch' alletta, e piace.

Avezzo a ritrovarmi
 Son io frà tante pene
 Che basta a consolarmi
 L' imagine d'un bene
 Ancor falace.

Io veggo &c.

SCENA V.

*Venceslao con Guardie, va a sedere,
 e poi vien Gasimiro.*

Venc. A me guidisi il Figlio.
 Giorno, oh quanto diverso
 Da quel, che ti sperai! giorno fatale!
 Oggi nacqui alla luce;
 Oggi moro ne Figli. Itene' e i lieti
 Apparati d'amor cangiate, o amici,
 In funeste Gramaglie, e in Bara il Trono
 Più Venceslao, più Genitor non sono.

Casti.

Ert. Ich sehe von weiten unter den Schatten der Furcht einen hell-leuchtenden Glanz der leichtgläubigen Hoffnung, welcher ergehet und gefület.

Ich bin schon gewohnt unter so vielen Peinen zu leben, daß auch nur ein Bildniß von etwas Guten, ob es schon falsch, genug ist mich zu trösten.

Fünfter Auftritt.

Wenceslaus mit seinen Soldaten, er setzt sich nieder, und darauf kommt Casimirus.

Ven. Man bringe den Sohn zu mir her. O Tag! o wie ganz anders bist du! als ich dich gehoffet habe! Unglücksvoller Tag! Heute bin ich auf die Welt gebohren worden; heute sterbe ich in denen Söhnen derselben ab. Gehet hin, o ihr Freunde! und verwandelt die fröhliche Freudens-Zurüstungen in traurige Leichen-Zücher, und den Thron in eine Todten-Baar. Ich bin nicht mehr Wenceslaus, ich bin nicht mehr Vater.

G s

Cas.

Casim. Prostrato al Regio piede
Incerto frà la vita, e frà la morte
Eccomi,

Venc. Sorgi (anima mia stà forte.)

Casim. Nelle tue mani è il mio destin.

Venc. Mio Figlo,
Reo ti conosci ?

Casim. E senza
La tua pietà sono di vita indegno.

Venc. Cieca rotasti il ferro ?

Casim. E fui spietato.

Venc. Alessandro uccidesti.

Casim. Il mio Germano.

Venc. Morto Ernando volesti il duce invitto ?

Casim. E del colpo l'error fù più delitto.

Venc. Scuse non hai ?

Casim. L'hò, mà le taccio, ò Sire,
Se discolpe cercassi, io farei ingiusto.
Sarò più reo, perchè tu sia più giusto.

Venc. (Vien meno il cuor.) Dammi le braccia,
ò Figlio.

Casim. Rè, Padre.

Venc. E prendi in questo
L'ultimo abbracciamento.

Casim. L'ultimo ? *Venc.* Ahi pena !

Casim. Ahi sorte !

Venc.

Cas. Stehe mich hier zu deinen Königlichen Füssen,
meines Lebens und Todes halber zwischen
Furcht und Hoffnung schwiebend.

Venc. Stehe auf (sei standhaftig meine Seele.)

Casim. Mein Schicksal stehet in deinen Händen.

Venc. Mein Sohn, erkennest du dich schuldig?

Casim. Und ohne deine Barmherzigkeit bin ich des
Lebens unwürdig.

Venc. Du hast aus blindem Enfer den Deilch ent-
enthösset?

Casim. Und ich bin grausam gewesen.

Venc. Du hast den Alexandrum ermordet?

Casim. Meinen leiblichen Bruder.

Venc. Du hast wollen den tapfern Feldherrn um-
bringen?

Casim. Und weil der Stoß gefehlet, hierdurch ist mein
Verbrechen desto grösser worden.

Venc. Keine Entschuldigung hast du nicht?

Casim. Ich habe zwar eine; allein ich verschweige
sie, o König. So ich mich zu entschuldigen su-
chen sollte, würde ich ungerecht seyn. Ich will
vielmehr schuldig seyn, auf daß du desto gerechter
seyst.

Venc. (Das Herz entfällt mir,) umarme mich o
Sohn.

Casim. König, Vater.

Venc. Und in dieser empfange die letzte Umarmung.

Casim. Die letzte?

Venc. Ach! Schmerz!

Casim. Ach! Verhängniß.

Venc.

Vene. Or vanne ò Figlio. *Casim.* Ove Signore?

Vene. A Morte,

Casim. A Morte ?

Vene. Si mà vanne

Non reo, mà generoso. Un cuor vi porta
Degno di Rè, che non immitti il mio.
A me sol lascia i pianti, a me i dolori;
Figlio mi abbraccia; Addio, vattene,
muori,

Vado costante a morte:
Conservami tù solo
La sposa mia fedel.
Pensando al suo gran duolo,
Sento il mio cuor men forte,
Più il mio destin crudel.

Vado &c.

SCENA VI.

Venceslao, poi Erenice.

Vene. Importuno dover, quanto mi costi !

I Effer non posso al Figlio

E buon Padre e buon Giudice,

Eren-

ore! Venc. So gehe nun dann hin, o Sohn!

Casim. Wohin, Herr?

Venc. Zum Tode.

Casim. Zum Tode?

Orta Venc. Ja, aber gehe hin, nicht als ein Missethäter, sondern beherrst. Gehe dem Tode entgegen mit einem Herzen, so eines Königs würdig ist, und nicht dem Meinigen nachfolget. Mir allein überlasse das Weinen, mir allein das Wehklagen. Sohn, lasse dich in meine Arme schliessen. Gute Nacht. Gehe hin, und stirb.

Casini. Ich gehe beständig zu dem Tode, erhalte du mir meine getreue Gemahlin.

Wann ich an ihren grossen Schmerzen gedenke, so wird mein Herz ohnmächtig, und ich empfinde die Grausamkeit meines Verhängnisses noch weit heftiger.

Sechster Auftritt.

Wenceslaus, hernach Erenice.

Venc. Beschwerliche Schuldigkeit, wie viel thust du mich kosten! ich kan dem Sohn nicht zugleich einen gütigen Vater, und einen gerechten Richter abgeben.

Eren.

Eren. Signore,

Viengo . . .

Venc. E'renico, ad effrettar se vieni

Del reo Figlio la pena;

Risparmia i voti, A te della vendetta
Debitor più non sono !

Il Figlio condannato assolve il Padre.

Eren. E te ne assolve ancora

La mia pietà.

Venc. Sé restano impuniti,

Passan le colpe in legge,

E non le teme il volgo

Se l'esempio del Rè non le corregge.

SCENA VII.

Ernando fretoloso, e detti.

Ern. Presto Signor, cigni Lorica ed Elmo

Venc. Che fia Ernando?

Eren. Che avvenne?

Ern. Il Prence, oh Dei! . . .

Venc. Mori. Per esser giusto
Già finii d' esser Padre.

Ern. Ah! se riparo

Tu non cerchi al periglio,

La corona perdiesti, e non il Figlio;

Venc. Che? Vive Calimiro?

Ere.

Eren. Herr ich komme.

Vene. Eremice, so fern du kommest, die Straße an dem schuldigen Sohn befördert zu sehn, so spahre deine Bitte. Ich bin dir keine Rache mehr schuldig; der zum Tode verdammte Sohn spricht den Vater los.

Eren. Und auch mein Mitleyden spricht dich davon los.

Vene. Wann die Laster ungestraft bleiben, wird eine Gesetz daraus gemacht, und der Pöbel hat keine Furcht dieselbe zu begehen, wann sie der König nicht durch scharffe Beispiel straffet.

Siebenter Auftritt.

Ernandus ganz eilfertig und die Borigen.

Ern. Geschwind, o Herr! er greiß den Väbzker und Helm.

Vene. Was bedeutet dieses, Ernande?

Eren. Was ist geschehen?

Ern. Der Prinz, o Götter!

Vene. Ist todt. Um daß ich gerecht seyn, hab ich nunmehr aufgehört ein Vater zu sehn.

Ern. Ach! ach so fern du nicht endlends der Gefahr steurest, hast du die Kron und nicht den Sohn verloren.

Ere. Vene. Wie ist Casimirus am Leben?

Eren,

Ern. E vivo il vuole

La Milizia, la Plebe, ed il Senato.

Sono infranti i suoi ceppi.

Fuggati i suoi Custodi, al suol gittati

I funesti apparati, e del tumulto

Non ultima è Lucinda.

Vena. Si sì ; Lucinda, Popoli, Erenice

Dover, Pietà, Legge, Natura ; a tutti

Soddisferò : Soddisferò a me stesso.

Seguami ogn' uno. Il mondo

Apprenderà da me,

Ciò, che può la Pietade in cuor di Padre,

Ciò, che può la Giustizia in cuor di Rè.

Con stro- Ombra del Figlio estinto,

menti. Che invendicata fin ad' ora t' agiti,

Ah ! tù perdonà se dal paterno affetto

Combattuta nel petto

Sin' or quest' anima decidere non sà :

Paterno amore, tenerezza non fù,

Se il colpo ritardai, se la scure fospesi,

Tu la ragion ben sai, tù nell' interno

Riangi di questo cuore,

Tu vedi il mio dolore

Nella guerra d' affetti, hor tù vedrai

Di Giudice, e non Padre a superarli

Con la virtù del cuor, che forte armai.

Per te cedo ombra diletta,
Per te vada il figlio a morte,

Ern.

Ere. Und sein Leben verlanget das Kriegs-Volk,
der Pöbel und der Rath. Seine Fessel seyn
zertrümmert, seine Wächter in die Flucht ge-
jaget, das Trauer-Gerüst zur Erden geschleis-
tet, und an dem Auflauf ist Lucinda die für-
nehmste Ursache.

Wene. Ja, ja, Lucinda, Völker, Erenice;
Schuldigkeit, Mitleyden, Gesetz, Natur;
euch allen, und auch mir selbst will ich genug
thun, ein jeder folge mir nach. Die ganze Welt
soll von mir lernen, was das Mitleyden in
dem Herzen des Vaters, was die Gerechtig-
keit in dem Herzen des Königs vermag. Ge-
liebter Schatten meines entleibten Sohnes,
der du bishero ungerochen herum irrest. Ach!
verzeih mir, wann ich bishero von der Va-
ter-Liebe in dem Herzen bestritten bey mir mich
nicht zu entschliessen weiß. Es war die väc-
terliche Liebe und keine Zürlichkeit, um derent-
willen ich den Streich von dem Henckers-Beil
verschoben habe, du weist die Ursach selbsten
wohl, du beweinest bey dir selbsten dieses mein
Herz, du siehest meinen Schmerzen: in dem
Streit derer Neigungen wirst du jetzt sehen,
dass der Richter und nicht der Vater, durch
die Tugend meines Hertzens, welches ich mit
Starcfmuth bewaffnet, überwinden werde.

**Wegen deiner, o geliebter Schat-
ten, gebe ich nach, wegen deiner
H**

Empio fatto ! aversa forte,
 Reo destin, Ministro indegno,
 Fier disegno, (fremo in vano.)
 Cruda mano

Il reo capo troncherà
 Dell' offeso Ciel sdegnato

Resterà l' ira placata ,
 Più spavento , ne più orrore
 L' alma mia non sentirà.

Per te, &c.

SCENA VIII.

Erenice sola.

Che farà , ò del mio sposo
 Adorata memoria ?
 Non per viltà , mà perdonai per gloria.

Semplicetta Tortorella ,
 Che non vede il suo periglio ,
 Per fuggir da crudo artiglio
 Vola in grembo al cacciator.

Voglio

gehe mein Sohn zu Tode; unbarmherziges Schicksal! widriges Glück! grausames Verhängniß! verdammter Hencker! greuliches Vorhaben! (ich wüte umsonst) eine erschreckliche Hand soll das schuldige Haupt abschlagen.

Der Zorn des beleidigten und entrüsteten Himmels wird hierdurch besänftigt werden, und meine Seele wird keinen Schrecken, und keinen Abscheu mehr empfinden.

Wegen deiner ic.

Achter Auftritt

Erenice allein.

DUnbetenswürdiges Andencken meines Bräutigams! wie wird es seyn? Ich habe es zwar vergeben, nicht aber aus Niederrächtigkeit, sondern aus Großmuth.

Die einfältige Turtel-Taube welche die Gefahr nicht sieht, flieget dem Jäger in die Hände, um denen grausamen Klauen des Raub-Vogels zu entfliehen.

H 2

Ich

Voglio anch' io fugir le pene
 D'un amor fi' or tacciuto,
 E m' espongo ad un rifiuto
 All oltraggio, ed al rossor.

Semplicetta &c.

SCENA IX.

Luogo magnifico con Trono Reale.

Venceslao e tutti, poi Casimiro, Lucinda, Populi, e Soldati.

Casi. Si, del Padre alle piante

Si Vado a morir; giusto non è, ch' io viva

Luc. Nò: Viva Casimiro!

Coro. Viva, viva!

Casi. Duci, Soldati, Popoli, Lucinda

Qual zelo v'arma? Qual furor vi muove?

Dunque in onta del Padre,

Vivrò più reo? Nò l'deggio.

Trahetemi al supplicio, e quando ancora

V'è, chi s'opponga, questo,

Si questo acciar traffigerammi; in pena

De

Ich will gleichfalls denen Qualen einer verschwiegenen Liebe entgehen, und setze mich der Schande und dem Schimpfe einer Verschmähung aus. Die einfältige sc.

Neunter Auftritt.

Ein Majest. Palast mit einem Thron.

Lut. Wenceslaus und alle: Hernach Casimirus, Lucinda, das Volk und alle Soldaten.

Casi. Ja, ja, ich gehe vor denen väterlichen Füssen zu sterben; es ist nicht billig, daß ich leben soll.

Luc. Mein: Es lebe Casimirus!

Chor. Er lebe, er lebe!

Casi. Ihr Kriegs-Helden, Soldaten, Volk, Lucinda, was für ein Enfer bewaffnet euch? Was für eine Kaiserey beweget euch? Soll ich als ein Schuldiger dem Vater zur Schande länger leben? Nein, es soll nicht seyn. Führet mich hin auf den Richt-Platz, und wann sich noch einer finden und wiedersehen solte, so soll

Del mio, del vostro eccesso
Io carnefice sol farò a me stesso.

Venc. Ed è vero, e lo veggo? - - -

Casi. Padre e Signor ritorno, ritorno
Volontario a tuoi ceppi, e piego il capo.
In me le leggi adempi;
In me puni sci il fallo,
Fratricida infelice io morir posso,
Non mai Figlio rubbel, ma reo Vassallo.

Venc. Popoli, un Fratricida
Punir si dee nel Figlio. Il condannai:
Rè, non Padre la Legge
Mi ritrovò. Voi nol volete? Ed ora
Padre, non Rè mi troverà Natura.
Figlio t'accosta.

Casi. Al foglio
Piego umil le ginochia.

Venc. Un atto grande,
Qual Rè avesti, o Polonia, ora t'insegnî.
Volermi ingiusto, è un non voler, ch' io
regni,

*(Leva il berettone a Casimiro,
e li pone la Corona.)*

Casi.

dieses, ja dieses Eisen meine Brust durchbohren; ich werde zur Strafe meiner und eurer Ueberschreitung mein selbst eigener Henker seyn.

Venc. Und es ist wahr, und ich sehe es?

Casi. Vater und Herr, ich fehre ganz willig in deine Fessel zurück, und neige das Haupt dar, erfülle an mir das Gesetz; straffe an mir das Verbrechen; ich werde zwar als ein unglückseliger Bruder-Mörder sterben, nicht aber als ein widerspänstiger Sohn, und beschuldigter Unterthan.

Venc. Ihr Völcker, es soll ein Bruder-Mörder in dem Sohn gestraffet werden. Ich habe ihn verdammet: Das Gesetz hat mich als einen König, und nicht als einen Vater gefunden. Ihr wollet solches nicht haben? Es soll also aniko die Natur mich als einen Vater, und nicht als einen König finden. Sohn, tritt her zu mir.

Casi. Vor dem Thron falle ich demüthig auf meine Knie nieder.

Venc. Nun soll eine großmuthige That dich, o Polen! lehren, was für einen König du gehabt hast. Du wilst, daßlich ungerecht seyn soll, und eben dadurch willst du nicht, daß ich regieren solle.

Casi. Che fai Signor?

Venc. Conviene

Far cader la tua testa, ò coronarla.

La corona a te cedo. Or sei Sovrano

E assolverti potrai con la tua mano.

Luc. Gioie non mi opprimete.

Casi. Io la corona

Da te ricevo in dono?

La Leggi tue pubblicherò dal Trono;

Sia di Ernando, Erenice, e te, o mia sposa,

Lieto al mio sen t' annodo.

Luc. Parmi affani sognar, mentre che godo.

Ern. Nel tuo giubilo, ò Patria, esulto, e godo.

Venc. Figlio sul Trono ascendi!

E le Festive Pompe

Destinate per me fiano tue glorie.

Oggi per te rinascio; Oggi più degno

Principio e nuova vita, e nuovo Regno.

(Er nimmt dem Casimiro die Mütze hinweg, und setzt ihm die Krone auf.)

Casi. Was machest du, Herr?

Venc. Es will sich geziemen, daß dein Haupt entweder abgeschlagen, oder gekrönt werde, ich trete dir die Krone ab. Nun bist du König, und wirfst dich aus eigener Macht los sprechen können.

Luc. O Freuden! unterdrückt mich nicht.

Casi. Ich nehme die Krone von dir zum Geschenke an; ich werde deine Gesetze vom Throne künd machen: Erenice soll nun des Ernandi seyn, und dich, o meine Braut, drücke ich ganz freudig an meine Brust.

Luc. Mittlerweile ich voller Freuden bin, dümcket mich, als ob mir von lauter Widerwärtigkeiten träume.

Ern. Ben deinem Jubel-Geschrey, o Vaterland, bin ich voller Freuden, und frolocke.

Venc. Besteige den Thron, o Sohn, und die für mich angestellte Frölicheiten sollen zu Deiner Ehre dienen. Heut werde ich durch dich wieder gehohren: Heut fange ich mit grossen Ruhm ein neues Leben, und ein neus Reich an.

Vivi e regna Fortunato
Nostro Duce, e nostro Rè;
Te si unisca a far beato
Tempo, e Sorte, Amor, e Fè.

FINE dell' Opera.



Es lebe glücklich, und regiere,
Ohne End den Scepter führe
Unser neu-gekröntes Haupt;
Diß vergnügt, beliebt zu machen,
Soll Fortuna freundlich lachen,
Däß Zeit, Schicksal, Lieb und
Treu
Stets in ihm versammnen sey.

Ende der Opera.



